



Broj: 17-14-1-2956-2/14
Sarajevo, 10. decembar 2014. godine

**PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE**

**- PREDSTAVNIČKI DOM
- DOM NARODA**

BOŠNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 11-12-2014			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01/02-05-2-1337/14			

B

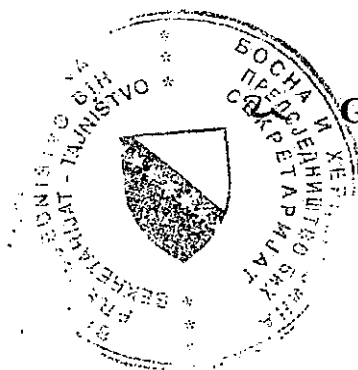
Predmet. Saglasnost za ratifikaciju ugovora, traži se

U skladu sa članom 19. d) Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljamo vam:

Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke - Koridor Vc, Počitelj-Bijača, radi davanja saglasnosti za ratifikaciju. Ugovor je potpisan 29.10.2014. g. u Sarajevu i 11.11.2014.g. u Luksemburgu, a potpisao ga je, u ime Bosne i Hercegovine, dr. Nikola Špirić, ministar finansija i trezora BiH.

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje ovog ugovora, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije o ugovoru.

S poštovanjem,



GENERALNI SEKRETAR

Nat. Foto
Boris Buha



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-31-05-2-38956/2014

Sarajevo, 04.12.2014. godine

MINISTARSTVO
VANJSKIH POSLOVA
SARAJEVO
10-12-2014

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

22 2956-1
= plus 16a sjednica
(4. 12. 2014. M.)
10. 12. 2014.
rato feho

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke-Koridor Vc, Počitelj-Bijača,
- dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke-Koridor Vc, Počitelj-Bijača, potpisan 29. oktobra 2014. godine u Sarajevu i 11. novembra 2014. godine u Luksemburgu, na engleskom jeziku.

U ime Bosne i Hercegovine ugovor je potpisao Nikola Špirić, ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine, a u ime Evropske investicijske banke Massimo Novo, šef odsjeka i Wolfgang Spieles, kreditni službenik.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 53. redovnoj sjednici, održanoj 7. oktobra 2014. godine, donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog ugovora te ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše.

Kopija Odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj: 01-50-1-2267-12/14, nalazi se u prilogu.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije sporazuma.

S poštovanjem,

MINISTAR
dr. Zlatko Lagumdžija

Prijedlog

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: _____ od _____ godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na _____ sjednici, održanoj _____ godine, donijelo je

O D L U K U

**O RATIFIKACIJI UGOVORA O FINANSIRANJU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I
EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE-KORIDOR Vc, POČITELJ-BIJAČA**

Član 1.

Ratifikuje se Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke-Koridor Vc, Počitelj-Bijača, potpisan 29. oktobra 2014. godine u Sarajevu i 11. novembra 2014. godine u Luksemburgu, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

Koridor Vc Počitelj - Bijača

Ugovor o finansiranju

između

Bosne i Hercegovine

i

Europske investicione banke

Sarajevo, 29. oktobra 2014. godine

Luksemburg, 11. novembra 2014. godine

OVAJ UGOVOR SE ZAKLJUČUJE IZMEĐU:

Bosne i Hercegovine, koju zastupa
ministar Nikola Špirić, Ministarstvo
finansija i trezora Bosne i Hercegovine

(Zajmoprimac)

i

Europske investicione banke sa
sjedištem na adresi 100 boulevard
Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg,
koju zastupa voditelj Odjeljenja
gospodin Massimo Novo i odgovorna
osoba za zajmove gospodin Wolfgang
Spieles.

(Banka)

Zajmoprimac i Banka u daljnjem tekstu označeni su kao "**Strane**", i svaka pojedinačno "**Strana**".

BUDUĆI DA:

- (1) je Zajmoprimac izjavio da pokreće projekat za izgradnju nove autoceste s naplatom cestarine dužine 21 kilometar i pomoćne infrastrukture između Počitelja i Bijače na južnoj granici s Republikom Hrvatskom, gdje će se spajati s postojećom autocestom Republike Hrvatske A10, kako je detaljnije prikazano u tehničkom opisu (u daljnjem tekstu: **Tehnički opis**), koji se nalazi u Dodatku A (u daljnjem tekstu: **Projekat**). Promotor Projekta i odgovoran za njegovu provedbu će biti Federacija Bosne i Hercegovine kroz javno poduzeće *Autoceste FBiH D.O.O.* ("**Promotor**").
- (2) Ukupni troškovi Projekta, prema procjenama Banke, iznose 225.000.000 eura (dvije stotine dvadeset i pet miliona eura), a Zajmoprimac je izjavio da Projekat namjerava finansirati na sljedeći način:

Izvor finansiranja	Iznos (milioni eura)
Vlastita sredstva Promotora	58
WBIF	2
EBRD	65
Kredit od Banke	100
UKUPNO	225

- (3) Da bi se ispunio finansijski plan iz uvodnog stavka (2), Zajmoprimac je zatražio od Banke kredit u iznosu od 100.000.000 eura (stotinu miliona/00 eura).
- (4) Odlukom br. 466/2014/EU („**Odluka**“), Europski parlament i Vijeće Europske unije su odlučili Banci odobriti EU-ovu garanciju protiv gubitaka iz finansijskog poslovanja koji podržavaju investicione projekte izvan Europske unije, koja je potpisana tokom razdoblja od 01. januara 2014. godine do 31. decembra 2020. godine („**EU-ova garancija**“). Bosna i Hercegovina je prema Aneksu III Odluke podobna država.
- (5) Bosna i Hercegovina i Banka su 17/27. decembra 2007. godine zaključile okvirni sporazum koji regulira aktivnosti Banke na teritoriji Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: **Okvirni sporazum**). Potpisivanjem ovog ugovora o finansiranju („**Ugovor**“), Zajmoprimac daje službeno odobrenje u skladu s članom 11. Okvirnog sporazuma da se prema ovim uslovima u nadležnosti Okvirnog sporazuma osigurava finansiranje.
- (6) Uzimajući u obzir da finansiranje Projekta spada u poslovanje Banke, i imajući u vidu izjave i činjenice iz uvodnih stavaka, Banka je odlučila da udovolji zahtjevu Zajmoprimca i da mu obezbijedi kredit u iznosu od 100.000.000 eura (stotinumiliona/00 eura) sukladno ovom ugovoru, pod uslovom da ukupni iznos kredita koji Banka daje Zajmoprimcu ni u kojem slučaju nije veći od 50% (pedeset procenata) od ukupne cijene Projekta iz uvodnog stavka (2).
- (7) Zajmoprimac je odobrio pozajmljivanje iznosa od 100.000.000 eura (stotinumiliona eura), što je predstavljeno ovim kreditom prema odredbama i uslovima ovog ugovora.
- (8) Statut Banke predviđa da se Banka mora pobrinuti da se njena sredstva koriste što je moguće racionalnije u interesu Europske unije a, shodno tome, odredbe i uslovi kreditnih operacija Banke moraju biti sukladni relevantnim politikama Europske unije. Sukladno preporukama Radne grupe za finansijsko djelovanje, koja je uspostavljena u sklopu Organizacije za ekonomsku saradnju i razvoj, Banka poklanja posebnu pažnju transakcijama i poslovanju u slučajevima kada ona finansira (a) projekat u zemlji koja ove preporuke ne primjenjuje u dovoljnoj mjeri ili (b) zajmoprimca ili korisnika koji je rezident u takvoj zemlji.
- (9) Banka smatra da pristup informacijama igra temeljnu ulogu u smanjenju socijalnih i ekoloških rizika, uključujući i kršenja ljudskih prava koja su povezana sa projektima koje ona finansira. Banka je stoga izradila politiku transparentnosti, čija je svrha da se poveća odgovornost grupacije Banke prema zainteresiranim stranim.
- (10) Banka izvršava obradu ličnih podataka sukladno važećim zakonima Europske unije o zaštiti pojedinaca koja se odnosi na obradu ličnih podataka od strane ustanova i tijela Europske unije i na slobodno kretanje ovakvih podataka.

STOGA SU UGOVORNE STRANE USAGLASILE SLJEDEĆE:

TUMAČENJE I DEFINICIJE

(a) Tumačenje

U ovom ugovoru:

- (i) pozivanje na članove, stavke i dodatke znači pozivanje na članove, stavke i dodatke u ovom ugovoru, osim ukoliko nije izričito ugovoreno drugačije.
- (ii) pozivanje na odredbu zakona u ovom ugovoru znači pozivanje na takvu promijenjenu ili ponovo usvojenu odredbu.
- (iii) pozivanje na bilo koji drugi sporazum ili instrument u ovom ugovoru znači pozivanje na taj drugi sporazum ili instrument, promijenjen, obnovljen, dopunjen, proširen ili ponovo izjavljen.

(b) Definicije

U ovom ugovoru:

„**Rok za prihvaćanje**“ obavijesti znači:

- (a) 16.00 sati po luksemburškom vremenu, na dan dostave, ukoliko je obavijest dostavljena tokom radnog dana, do 14.00 sati po luksemburškom vremenu; ili
- (b) 11.00 sati po luksemburškom vremenu prvog sljedećeg radnog dana, ukoliko je obavijest dostavljena nakon 14.00 sati po luksemburškom vremenu na bilo koji takav dan, ili je dostavljena na dan koji nije radni dan.

„**Odobrenje**“ znači autorizaciju, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, licencu, izuzeće, podnesak, notarski akt ili registraciju.

„**Radni dan**“ znači dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luksemburgu.

„**Slučaj promjene zakona**“ ima značenje definirano u članu 4.03A(4).

„**Ugovor**“ ima značenje definirano u stavku (5).

„**Kredit**“ ima značenje definirano u članu 1.01.

„**Odluka**“ ima značenje definirano u stavku (4).

„**Odšteta za odlaganje**“ znači odštetu obračunatu na iznos isplate koji je odložen ili obustavljen, po procentnoj stopi (ako je veća od nule) za koju je:

- kamatna stopa koja bi bila primijenjena na takav iznos da je isti bio isplaćen Zajmoprimcu na zakazani dan isplate.

veća od

- EURIBOR-a umanjenog za 0,125% (12,5 baznih bodova), osim ako je vrijednost stope manja od nule, te se u tom slučaju ona postavlja na nulu.

Takva odšteta obračunava se od zakazanog datuma isplate do datuma isplate, ili, zavisno od slučaja, do datuma poništenja najavljene tranše sukladno ovom ugovoru.

„**Datum isplate**“ znači datum na koji Banka izvrši isplatu tranše.

„**Obavijest o isplati**“ znači obavijest Banke Zajmoprimcu na temelju i sukladno članu 1.02C.

„**Zahtjev za isplatu**“ znači obavijest uglavnom u obliku definiranom u Dodatku C.

„**Slučaj prekida**“ znači jedno od navedenog ili oboje:

- (a) materijalni prekid u sistemima plaćanja ili komunikacije, ili na finansijskim tržištima koja, u svakom slučaju, moraju funkcionirati kako bi se vršila plaćanja u vezi s ovim ugovorom; ili
- (b) nastanak bilo kakvog drugog slučaja koji će rezultirati prekidom (tehničke prirode ili u vezi sa sistemima) funkcioniranja blagajne ili platnog prometa Banke ili Zajmoprimca, koji sprječava tu ugovornu stranu da:
 - (i) vrši obaveze plaćanja prema ovom ugovoru; ili
 - (ii) komunicira s drugim ugovornim stranama,

a ukoliko takav prekid (u slučaju (a) ili (b) iznad) nije uzrokovala ugovorna strana čije je poslovanje prekinuto, te ukoliko je takav prekid izvan njene kontrole.

„Izjava o ekološkim i socijalnim načelima i standardima Europske investicione banke“ označava izjavu koja je obavljena na internetskoj stranici Banke¹ koja ocrtava standarde koje Banka zahtijeva od projekata koje finansira, te odgovornosti raznih stranaka.

„Podobna država“ označava bilo koju državu navedenu u Aneksu III Odluke, koju Komisija može s vremena na vrijeme izmjenjivati u skladu s članovima 4(2) i 18 Odluke, ili bilo koju drugu državu u odnosu na koju su Europski parlament i Vijeće usvojili odluku u skladu s članom 4(1) Odluke.

„Okoliš“ znači sljedeće, u mjeri u kojoj utječe na zdravlje ljudi i društveno blagostanje:

- (a) fauna i flora;
- (b) tlo, voda, zrak, klima i pejzaž; i
- (c) kulturno naslijeđe i
- (d) izgrađeni okoliš.

„Ekološki i socijalni dokumenti“ označavaju (a) Studiju o procjeni ekološkog i socijalnog utjecaja; i (b) akcioni plan ponovnog naseljavanja.

„Studija za procjenu ekološkog i socijalnog utjecaja“ označava studiju koja je rezultat procjene ekološkog i socijalnog utjecaja koja utvrđuje i procjenjuje mogući ekološki i socijalni utjecaj koji se povezuje s predloženim projektom te predlaže mjere za izbjegavanje, umanjivanje i/ili popravljivanje bilo kojeg utjecaja. Ova studija podliježe javnoj raspravi s izravnim i neizravnim dionicima Projekta.

„Ekološki i socijalni standardi“ označavaju:

- (a) zakone o zaštiti okoliša i društvene zakone koji su primjenjivi na Projekat;
- (b) izjavu o ekološkim i socijalnim načelima i standardima Europske investicione banke;
- (c) ekološke i socijalne dokumente.

„Ekološko ili socijalno odobrenje“ znači svaku dozvolu, licencu, odobrenje, pristanak ili neko drugo odobrenje koje zahtijeva neki zakon o zaštiti okoliša ili društveni zakon u vezi izgradnje ili rada Projekta.

„Ekološko ili socijalno potraživanje“ znači svako potraživanje, postupak, službenu obavijest ili istragu koju provodi bilo koja osoba a u vezi ekoloških ili socijalnih pitanja koja utječu na Projekat, uključujući svako kršenje ili navodno kršenje ekoloških ili socijalnih standarda.

„Zakon o zaštiti okoliša“ znači:

- (a) Zakon Europske unije, uključujući načela i standarde osim bilo kakve derogacije koju je prihvatila Banka u svrhu ovog ugovora a na temelju bilo kojeg sporazuma između Bosne i Hercegovine i Europske unije;
- (b) nacionalne zakone i propise Bosne i Hercegovine; i
- (c) međunarodne ugovore i konvencije koje je Bosna i Hercegovina potpisala i ratificirala, ili su na neki drugi način obavezujući i primjenjivi na Bosnu i Hercegovinu,

čiji je temeljni cilj očuvanje, zaštita ili unaprjeđenje okoliša.

„EU-ova garancija“ ima značenje koje mu je dato u uvodnom stavku (4).

„EURIBOR“ ima značenje definirano u Dodatku B.

„EUR“ ili „euro“ znači zakonitu valutu zemalja članica Europske unije koje je usvajaju ili su je usvojile kao svoju valutu sukladno relevantnim odredbama Ugovora o Europskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Europske unije ili naknadnih ugovora.

„Slučaj neispunjavanja ugovorne obaveze“ znači bilo koju okolnost, događaj ili nastanak događaja naveden u članu 10.01.

„Konačni datum dostupnosti“ znači 30. oktobar 2018. godine.

¹ http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf

„**Finansiranje terorizma**“ znači osiguravanje ili prikupljanje sredstava na bilo koji način, direktno ili indirektno, s namjerom da se isti koriste ili sa znanjem da se isti koriste, u potpunosti ili djelimično, za izvršenje bilo kojih kaznenih djela u smislu članova 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća Europe 2002/475/JHA od 13. juna 2002. godine o borbi protiv terorizma.

„**Fiksna stopa**“ znači godišnju kamatnu stopu, koju utvrdi Banka sukladno primjenjivim načelima koje, s vremena na vrijeme, utvrđuju upravna tijela Banke, za kredite odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti tranše i koji imaju jednake uslove za otplatu glavnice i plaćanje kamate.

„**Tranša s fiksnom stopom**“ znači tranšu na koju se primjenjuje fiksna stopa.

„**Promjenjiva stopa**“ znači promjenjivu kamatnu stopu u fiksnom rasponu, odnosno godišnju kamatnu stopu koju Banka određuje za svako uzastopno referentno razdoblje promjenjive stope koja je jednaka iznosu EURIBOR-a uvećanom za raspon.

„**Referentno razdoblje promjenjive stope**“ znači svako razdoblje od jednog datuma plaćanja do sljedećeg relevantnog datuma plaćanja, a prvo referentno razdoblje promjenjive stope započinje na datum isplate tranše.

„**Tranša s promjenjivom stopom**“ znači tranšu na koju se primjenjuje promjenjiva stopa.

„**Okvirni sporazum**“ ima značenje iz uvodnog stavka (5).

„**Vodič za nabavku**“ znači vodič za nabavku koji je objavljen na internetskoj stranici Banke² koji promotore projekata koje Banka finansira u potpunosti ili djelimično obavještava o dogovorima za nabavku radova, robe ili usluga koji su potrebni za projekat.

„**ILO**“ označava Međunarodnu organizaciju rada (International Labour Organisation).

„**ILO standardi**“ označavaju svaki ugovor, konvenciju ili sporazum ILO-a kojeg je Bosna i Hercegovina potpisala i ratificirala ili je na neki drugi način primjenjiv i obavezujući za nju, te Temeljni standardi rada (kao što je definirano u Izjavi ILO-a o temeljnim načelima i pravima na poslu).

„**Slučaj prijevremene otplate koji podliježe isplati odštete**“ znači slučaj prijevremene otplate osim slučajeva opisanih u stavcima 4.03A(2) i 4.03A(6).

„**Revizija/konverzija kamate**“ znači određivanje novih finansijskih uslova koji se odnose na kamatnu stopu, a naročito osnovice iste kamatne stope („revizija“) ili drugačiju osnovicu kamatne stope („konverzija“), koja se može ponuditi za preostalo razdoblje tranše ili do sljedećeg datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, za iznos koji na predloženi datum revizije/konverzije kamate nije manji od 10.000.000 EUR (desetmiliona eura) ili jednakog iznosa u drugoj valuti.

„**Datum revizije/konverzije kamate**“ znači datum koji predstavlja datum plaćanja, a koji Banka određuje sukladno članu 1.02C iz Obavijesti o isplati ili sukladno članu 3. i Dodatku D.

„**Prijedlog za reviziju/konverziju kamate**“ znači prijedlog Banke prema Dodatku D.

„**Zahtjev za reviziju/konverziju kamate**“ podrazumijeva pisanu obavijest Zajmoprimca, dostavljenu najmanje 75 (sedamdeset i pet) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, u kojem od Banke zahtijeva da mu dostavi Prijedlog za reviziju/konverziju kamate. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate također definira:

- (a) Datume plaćanja izabrane sukladno odredbama člana 3.01;
- (b) Preferencijalni plan otplate izabran sukladno članu 4.01; i
- (c) bilo koji sljedeći datum revizije/konverzije kamate izabran sukladno članu 3.01.

„**Zajam**“ znači ukupni iznos tranši koje Banka isplati s vremena na vrijeme prema ovom ugovoru.

„**Slučaj poremećaja stanja na tržištu**“ znači bilo koju od sljedećih okolnosti:

² <http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>

- (a) prema opravdanom stavu Banke, postoje događaji ili okolnosti koje negativno utječu na pristup Banke njenim izvorima finansiranja;
- (b) prema mišljenju Banke, sredstva za odgovarajuće finansiranje tranše iz njenih redovnih izvora finansiranja nisu dostupna za finansiranje takve tranše u relevantnoj valuti i/ili za relevantno dospijanje i/ili u vezi s otplatnim profilom takve tranše;
- (c) u vezi s tranšom u odnosu na koju je kamata plativa ili bi bila plativa po promjenljivoj stopi:
 - (A) trošak Banci za osiguranje sredstava iz njenih izvora finansiranja, koji odredi Banka, za razdoblje jednako referentnom razdoblju promjenjive stope takve tranše (tj. na tržištu novca) veći je od važeće relevantne međubankarske stope;
 - ili
 - (B) Banka odluči da ne postoji odgovarajući i pravedan način na koji bi se utvrdila primjenjiva relevantna međubankarska stopa za relevantnu valutu takve tranše, ili da relevantnu međubankarsku stopu nije moguće odrediti sukladno definiciji sadržanoj u Dodatku B.

"Materijalno nepovoljna promjena" znači:

- (a) u odnosu na Zajmoprimca, bilo kakav događaj ili promjenu uslova koja utječe na Zajmoprimca a koji, prema mišljenju Banke:
 - (i) materijalno ugrožava mogućnost Zajmoprimca da izvršava svoje obaveze prema ovom ugovoru; ili
 - (ii) materijalno ugrožava finansijske uslove ili izgled Zajmoprimca; ili
- (b) u vezi s Promotorom, bilo koja promjena uslova koja negativno utječe na:
 - (i) sposobnost Promotora da izvršava svoje obaveze prema djelu provedbe Projekta; ili
 - (ii) poslovanje, poslove, imovinu, uslove (finansijske ili druge) ili izgled Promotora.

"Datum dospijanja" znači posljednji ili pojedinačni datum tranše sukladno članu 4.01A(b)(iv) ili članu 4.01B.

"Pranje novca" znači:

- (i) konverziju ili prijenos imovine, znajući da ta imovina potječe iz kriminalnih aktivnosti ili iz djela učestvovanja u takvoj aktivnosti, a u svrhu prekrivanja ili maskiranja nezakonitog porijekla imovine ili pružanja pomoći osobi koja je uključena u obavljanje takve aktivnosti da bi izbjegla pravne posljedice svojih djela;
- (ii) prikrivanje ili maskiranje prave prirode, izvora, lokacije, naravi, kretanja, prava s obzirom na vlasništvo nad imovinom, znajući da takva imovina potječe iz kriminalne aktivnosti ili iz djela učestvovanja u takvoj aktivnosti;
- (iii) stjecanje, posjedovanje ili korištenje imovine, znajući u trenutku primitka da ta imovina potječe od kriminalne aktivnosti ili iz djela učestvovanja u takvoj aktivnosti; ili
- (iv) učestvovanje u, udruženje da bi se počinilo, pokušalo počiniti te pomaganje, poticanje, olakšavanje i savjetovanje pri obavljanju bilo kojih aktivnosti spomenutih u prethodnim tačkama.

"Najavljena tranša" znači tranšu za koju je Banka izdala Obavijest o isplati.

"Datum plaćanja" znači: godišnje, polugodišnje ili tromjesečne datume definirane u Obavijesti o isplati do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili datuma dospijanja, osim ukoliko bilo koji takav datum nije relevantni radni dan, to znači:

- (a) za tranšu s fiksnom stopom, sljedeći relevantni radni dan, bez korekcije kamate dospjele prema članu 3.01, osim u slučajevima kada se otplata vrši u jednoj rati sukladno članu 4.01B, kada se na ovu jednu ratu i na konačno plaćanje kamate primjenjuje prethodni relevantni radni dan i samo u ovom slučaju, s korekcijama kamate sukladno članu 3.01;

- (b) za tranšu s promjenjivom stopom, sljedeći dan, ukoliko postoji, tekućeg kalendarskog mjeseca koji je relevantni radni dan ili, ukoliko to nije moguće, prvi sljedeći dan koji je relevantni radni dan, u svim slučajevima koji odgovaraju korekciji kamate prema članu 3.01.

„**Ugovorne strane**“ podrazumijevaju Zajmoprimca i Banku.

„**Jedinica za implementaciju Projekta**“ ima značenje definirano u članu 1.04A (f).

„**Iznos prijevremene otplate**“ znači iznos tranše koji će Zajmoprimac prijevremeno otplatiti sukladno članu 4.02A.

„**Datum prijevremene otplate**“ znači datum koji predstavlja datum plaćanja, a na koji Zajmoprimac predloži plaćanje iznosa prijevremene otplate.

„**Slučaj prijevremene otplate**“ znači bilo koji od događaja opisanih u članu 4.03A.

„**Odšteta za prijevremenu otplatu**“ u odnosu na bilo koji iznos glavnice koji se prijevremeno otplaćuje ili otkazuje, znači iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca, a koji predstavlja trenutnu (od datuma prijevremene otplate) vrijednost viška, ukoliko postoji.

- (a) kamate koja bi nakon toga bila obračunata na iznos prijevremenog plaćanja, u razdoblju od datuma prijevremene otplate do datuma revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili do datuma dospijeca, ukoliko taj iznos nije ranije otplaćen; preko
- (b) kamate koja bi tako bila obračunata tokom tog razdoblja, ukoliko bi bila obračunata po stopi preraspoređivanja, umanjenoj za 0,15% (petnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj stopi preraspoređivanja, koja se primjenjuje na svaki relevantni datum otplate.

„**Obavijest o prijevremenoj otplati**“ znači pisanu obavijest Banke Zajmoprimcu na temelju i sukladno članu 4.02C.

„**Zahtjev za prijevremenu otplatu**“ znači pisani zahtjev Zajmoprimca Banci za prijevremenu otplatu cjelokupnog ili dijela zajma sukladno članu 4.02A.

„**Zabranjeno postupanje**“ znači svako finansiranje terorizma, pranje novca ili zabranjena praksa.

„**Zabranjena praksa**“ znači:

- (i) prisilnu praksu, označava oštećenje ili povređivanje, ili prijetnju da se direktno ili indirektno ošteti ili povrijedi bilo koja stranka ili imovina neke stranke da bi se nepropisno utjecalo na radnje neke stranke;
- (ii) nedopuštene tajne prakse, označava dogovor između dvije ili više stranaka, s ciljem postizanja protivpropisne namjene, uključujući nepropisan utjecaj na radnje neke druge stranke;
- (iii) korumpirane radnje, znači direktno ili indirektno nuđenje, davanje, primanje ili pribavljanje bilo čega vrijednog od strane jedne stranke da bi nepropisno utjecalo na radnje neke druge stranke;
- (iv) radnje prevare, znači svaki čin ili propust, uključujući pogrešno predstavljanje, koje svjesno ili bezobzirno obmanjuje ili pokušava obmanuti stranku da bi se stekla finansijska ili neka druga korist ili da bi se izbjegla neka obaveza; ili
- (v) opstruktivnu praksu koja je, u odnosu na istragu, prisilna, nedopuštena, korumpirana ili prijevarena praksa u vezi s ovim zajmom ili Projektom, a označava (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaza pred istragom; i/ili prijetnje, uznemiravanje ili zastrašivanje neke stranke da ista ne bi otkrila svoje informacije o pitanjima koja se odnose na istragu ili nastavila istragu, ili (b) radnje čija je namjera materijalno ometati ostvarivanje ugovornih prava na reviziju ili pristup informacijama.

„**Projekat**“ ima značenje definirano u stavku (1).

„**Sporazum o provedbi Projekta**“ znači sporazum o provedbi Projekta između Zajmoprimca i Promotora u svrhu provedbe Projekta.

„Promotor“ ima značenje definirano u stavku (2).

„Kvalificirani trošak“ znači trošak (uključujući cijenu projektiranja i nadzora, ukoliko je relevantna, i neto iznos poreza i obaveza koje plaća Zajmoprimac) nastao za Zajmoprimca ili Promotora, u odnosu na radove, robu i usluge povezane sa stavkama iz Tehničkog opisa, koje su kvalificirane za finansiranje putem kredita, a koje su također predmet jednog ili više ugovora sklopljenih prema uslovima koji odgovaraju Banci, uzimajući u obzir najnoviji Vodič za nabavku Banke, objavljen na internetskoj stranici Banke. Za potrebe obračuna iznosa u eurima bilo kojeg iznosa potrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni kurs koji za tu valutu obračuna i objavi Europska centralna banka, na datum u periodu od 15 (petnaest) dana prije datuma isplate koji odredi Banka (u slučaju nepostojanja takvog kursa, Banka određuje relevantni kurs ili kurseve koji u tom trenutku preovladavaju na bilo kojem finansijskom tržištu koji Banka opravdano izabere).

„Stopa preraspoređivanja“ označava fiksnu stopu koja je na snazi na dan izračuna odštete za kredite s fiksnom stopom, izražene u istoj valuti, i za koje vrijede isti uslovi plaćanja kamate i isti profil otplate na datum revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili datum dospeljeća tranše, u odnosu na koju se predlaže ili zahtijeva izvršavanje prijevremenog plaćanja. U slučajevima u kojima je razdoblje kraće od 48 mjeseci (ili 36 mjeseci u slučaju neotplaćivanja glavnice tokom tog razdoblja), koristi se najbliži ekvivalent stope tržišta novca, odnosno relevantna međubankarska stopa umanjena za 0,125% (12,5 baznih bodova) za razdoblja do 12 (dvanaest) mjeseci. Za razdoblja koja, zavisno od slučaja, padaju između 12 i 36/48 mjeseci, primjenjuju se bodovi ponude na zamjenu stopa koje Reuters objavi za povezanu valutu i koju razmotri Banka u vrijeme obračuna.

„Relevantni radni dan“ znači:

- (a) za EUR, dan na koji je platežni sistem transeuropski automatski ekspresni transfer za bruto poravnanje u stvarnom vremenu, koji koristi jedinstvenu platformu i koji je pokrenut 19. novembra 2007. godine (TARGET 2), operativan za plaćanja u eurima; i
- (b) za bilo koju drugu valutu, dan na koji su banke otvorene za generalno poslovanje u glavnim domaćim finansijskim centrima relevantne valute.

„Relevantna međubankarska stopa“ znači EURIBOR.

„Popis sankcija“ znači:

- (i) sve ekonomske, finansijske i tržišne restriktivne mjere i embarga na oružje koje Europska unija izdaje u skladu s Poglavljem 2 Naslova V Ugovora o Europskoj uniji te članom 215. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, koji je dostupan na internetskoj stranici EU-a:

http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm.

i http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf, s povremenim izmjenama i dopunama ili na svim nasljednim stranicama; ili

- (ii) sve ekonomske, finansijske i tržišne restriktivne mjere i embarga na oružje koje Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda izdaje u skladu s članom 41. Povelje UN-a koja je dostupna na službenoj internetskoj stranici UN-a <http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, s povremenim izmjenama i dopunama ili na svim nasljednim stranicama.

„Kažnjene osobe“ označavaju svakog pojedinca ili subjekt koji se nalazi na jednom ili više popisa sankcija.

„Zakazani datum isplate“ znači datum na koji je zakazana isplata tranše, sukladno članu 1.02C.

„Garancija“ znači bilo kakvu hipoteku, zalog, pravo zadržavanja, opterećenje, stavljanje pod hipoteku ili bilo koji drugi vid osiguranja kojim se osigurava bilo kakva obaveza bilo koje osobe ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman sa sličnim efektom.

„Socijalni zakon“ znači:

- (a) svaki zakon, pravilo ili propis koji je primjenjiv u Bosni i Hercegovini a koji se odnosi na socijalna pitanja;
- (b) svaki standard ILO-a; i

- (c) svaki ugovor, konvenciju ili sporazum Ujedinjenih naroda o ljudskim pravima, kojeg je Bosna i Hercegovina potpisala i ratificirala ili je na neki drugi način primjenjiv ili obavezujući za nju.

„**Socijalna pitanja**“ označavaju sljedeće, sve zajedno ili pojedinačno: (i) uslove rada i zaposlenja, (ii) zdravlje i sigurnost na radu, (iii) zaštitu i osnaživanje prava i interesa domorodačkog stanovništva, nacionalnih manjina i ugroženih grupa, (iv) kulturno naslijeđe (materijalno i nematerijalno), (v) javno zdravstvo, sigurnost i zaštitu, (vi) prisilno fizičko preseljenje i/ili ekonomsko raseljavanje i gubitak sredstava za život, i (vii) učestvovanje javnosti i uključivanje dionika.

„**Raspon**“ znači fiksni raspon relevantne međubankarske stope (plus ili minus) koju odredi Banka i o kojoj obavijesti Zajmoprimca u relevantnoj Obavijesti o isplati ili Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate.

„**Porez**“ znači bilo koji porez, prelevman, namet, pristojbu ili drugu naknadu ili zadržani iznos slične prirode (uključujući penale ili kamatu plativu u vezi s bilo kakvim neplaćanjem ili kašnjenjem u plaćanju iste).

„**Tehnički opis**“ ima značenje dato u stavku (1).

„**Tranša**“ znači svaku isplatu koja je izvršena ili koja treba biti izvršena prema ovom ugovoru. U slučaju nedostavljanja Obavijesti o isplati, riječ tranša ima značenje definirano u članu 1.02B.

ČLAN 1.

Kredit i isplate

1.01 Iznos kredita

Ovim ugovorom Banka u korist Zajmoprimca odobrava, a Zajmoprimac prihvata, kredit u iznosu od 100.000.000 eura (stotinumiliona/00 eura) za finansiranje Projekta („**Kredit**“).

1.02 Postupak isplate

1.02A Tranše

Banka isplaćuje kredit u najviše 10 (deset) tranši. Iznos svake tranše, ukoliko nije nepovučeni saldo kredita, mora iznositi najmanje 5.000.000 eura (petmiliona eura).

1.02B Zahtjev za isplatu

- (a) Zajmoprimac može Banci dostaviti Zahtjev za isplatu tranše koji Banka mora primiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije konačnog datuma raspoloživosti. Zahtjev za isplatu mora se dostaviti u obliku koji je propisan u Dodatku C gdje treba konkretno navesti:

- (i) iznos i valutu tranše;
- (ii) odabrani datum isplate tranše; taj odabrani datum isplate mora biti relevantni radni dan koji pada najmanje 15 (petnaest) dana od Zahtjeva za isplatu i, u svakom slučaju, na ili prije konačnog datuma raspoloživosti, što podrazumijeva da Banka može isplatiti tranšu u roku do 4 (četiri) kalendarska mjeseca od datuma Zahtjeva za isplatu, bez obzira na konačni datum raspoloživosti;
- (iii) je li tranša po fiksnoj stopi ili po promjenljivoj stopi, svaka sukladno relevantnim odredbama člana 3.01;
- (iv) preferirana periodičnost plaćanja kamate za tranšu koja je izabrana sukladno članu 3.01;
- (v) preferirane uslove otplate glavnice tranše, odabrane sukladno članu 4.01;
- (vi) preferirani prvi i posljednji datum otplate glavnice tranše;

- (vii) datum revizije/konverzije kamate kojeg izabere Zajmoprimac, ako postoji, za tranšu; i
 - (viii) IBAN broj (ili odgovarajući format sukladno domaćoj bankarskoj praksi) i SWIFT BIC bankovnog računa na koji treba uplatiti tranšu sukladno članu 1.02 D.
- (b) Ukoliko Banka, nakon zahtjeva Zajmoprimca, a prije podnošenja Zahtjeva za isplatu, Zajmoprimcu ponudi neobavezujuću fiksnu kamatnu stopu ili raspon koji se može primjenjivati na tranšu, Zajmoprimac također može, na temelju svoje odluke, u Zahtjevu za isplatu dati i takvu ponudu, što znači:
- (i) u slučaju tranše s fiksnom stopom, gore spomenutu fiksnu kamatnu stopu koju je prethodno ponudila Banka; ili
 - (ii) u slučaju tranše s promjenjivom stopom, gore spomenuti raspon koji je prethodno ponudila Banka,
- koji se primjenjuje na tranšu do datuma dospelosti ili do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji.
- (c) Uza svaki zahtjev za isplatu obavezno priložiti i ovlaštenje osobe ili više osoba da potpisuju ovakav zahtjev kao i uzorak potpisa tog ili više osoba ili izjavu Zajmoprimca da nije došlo do promjena u pogledu osoba ovlaštenih da potpisuju Zahtjev za isplatu po ovom ugovoru.
- (d) Sukladno članu 1.02C(b), svaki zahtjev za isplatu je neopoziv.

1.02C Obavijest o isplati

- (a) Najkasnije 10 (deset) dana prije predloženog zakazanog datuma isplate tranše, Banka dostavlja Zajmoprimcu, ukoliko je Zahtjev za isplatu sukladan članu 1.02, Obavijest o isplati u kojoj se navode:
- (i) valuta i iznos tranše;
 - (ii) zakazani datum isplate;
 - (iii) osnova kamatne stope za tranšu, bilo da se radi o (i) tranši po fiksnoj stopi ili (ii) tranši po promjenjivoj stopi, a sve sukladno relevantnim odredbama člana 3.01;
 - (iv) prvi datum plaćanja kamate i periodičnost plaćanja kamate za tranšu;
 - (v) uslovi otplate glavnice tranše;
 - (vi) prvi i posljednji datum za otplatu glavnice tranše;
 - (vii) primjenjivi datumi plaćanja za tranšu;
 - (viii) datum revizije/konverzije kamate za tranšu, ukoliko je Zajmoprimac to tražio; i
 - (ix) za tranšu po fiksnoj stopi fiksnu stopu, a za tranšu po promjenjivoj stopi raspon koji se primjenjuje na tranšu do datuma dospelosti ili do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji.
- (b) Ako jedan ili više elemenata iz Obavijesti o isplati ne odražava odgovarajući element, ukoliko on postoji, u Zahtjevu za isplatu, Zajmoprimac može, nakon prijema Obavijesti o isplati opozvati Zahtjev za isplatu pisanom obaviješću Banci koja se mora dostaviti najkasnije do 12.00 sati po luksemburškom vremenu sljedećeg radnog dana, nakon čega prestaju važiti Zahtjev za isplatu i Obavijest o isplati. Ukoliko Zajmoprimac nije pisanim putem povukao Zahtjev za isplatu u datom roku, smatrat će se da je Zajmoprimac prihvatio sve elemente iz Obavijesti o isplati.
- (c) Ukoliko Zajmoprimac dostavi Banci Zahtjev za isplatu u kojem nije konkretno naveo fiksnu kamatnu stopu ili raspon kako je predviđeno članom 1.02B(b), smatrat će se da je Zajmoprimac unaprijed prihvatio fiksnu stopu ili raspon koji se kasnije navodi u Obavijesti o isplati.

1.02D **Račun za isplatu**

Isplata se vrši prebacivanjem sredstava na račun Zajmoprimca koji Zajmoprimac pisanim putem dostavlja Banci najkasnije 15 (petnaest) dana prije zakazanog datuma isplate (s IBAN kodom ili u drugom odgovarajućem formatu sukladno domaćoj bankarskoj praksi). Zajmoprimac potvrđuje da uplate na ovaj račun predstavljaju isplate po ovom ugovoru kao da su izvršene na bankovni račun Zajmoprimca.

Za svaku tranšu može se navesti samo jedan račun.

1.03 **Valuta isplate**

Sve uplate tranši vrše se u eurima.

1.04 **Uslovi isplate**

1.04A **Prva tranša**

Isplata prve tranše, sukladno članu 1.02, vrši se pod uslovom da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji Banci odgovara, na dan ili prije datuma kada Banka primi Zahtjev za isplatu, sljedeće dokumente odnosno dokaze:

- (a) dokaz da je sklapanje ovog ugovora od strane Zajmoprimca na propisan način odobreno te da su osoba ili osobe koje potpisuju Ugovor u ime Zajmoprimca propisno ovlaštene za takvo postupanje, uključujući uzorke potpisa svake takve osobe ili osoba;
- (b) dokaz da je Zajmoprimac izdao ili pribavio sva potrebna odobrenja neophodna u pogledu ovog ugovora;
- (c) pravno mišljenje kojeg je izdao ministar pravde Zajmoprimca, potvrđujući:
 - (i) da su potpisnici ovog ugovora propisno ovlašteni da potpišu ovaj ugovor u ime Zajmoprimca odlukom Predsjedništva Zajmoprimca,
 - (ii) da je izvršenje ovog ugovora propisno ratificirano odlukom Predsjedništva Zajmoprimca,
 - (iii) da finansiranje Projekta spada u domenu Okvirnog sporazuma,
 - (iv) da su odredbe ovog ugovora u potpunosti na snazi, a da je Ugovor valjan, obavezujući i provediv sukladno svojim uslovima,
 - (v) da ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole, odnosno nisu potrebne nikakve saglasnosti za primanje svih iznosa koji se, na poseban račun naveden u članu 1.02(D), isplaćuju prema ovom ugovoru, niti za odobravanje otplate kredita i plaćanje kamate i svih iznosa dospjelih prema ovom ugovoru,
 - (vi) da pisani sporazum između Zajmoprimca i Banke o produženju roka za podnošenje Zahtjeva za isplatu po ovom ugovoru odlukom Predsjedništva Zajmoprimca ne zahtijeva ratificiranje, niti je potreban drugi službeni postupak da bi ovo produženje postalo pravosnažno sukladno uslovima relevantne pisane korespondencije između strana;

- (d) dokaz da su sva neophodna odobrenja za kontrolu deviznih ograničenja koje je navela Banka ili koja se navode u pravnom mišljenju iz prethodnog stavka (c) kao neophodna zaista i pribavljena kako bi se Zajmoprimcu omogućilo da povuče sredstva po ovom ugovoru, da otplati kredit i da plati kamatu i sve ostale iznose koji dospijevaju sukladno ovom ugovoru; takva odobrenja moraju uključivati otvaranje i održavanje računa na koje se uplaćuje kredit;
- (e) propisno potpisan sporazum o provedbi Projekta;
- (f) dokaz da je Promotor osnovao Jedinicu za provedbu Projekta (JPP) koja je posvećena Projektu i ima adekvatno osoblje te je prema potrebi pojačana iskusnim savjetnicima, i to na zadovoljstvo Banke, a koja djeluje kao izravni dopisnik Banke za sva tehnička, upravna ili nadzorna pitanja u vezi Projekta;
- (g) Akcioni plan preseljenja u vezi poddionice Počitelj-Zvirovići duge 11, 2 km, koji je po obliku i sadržaju prihvatljiv Banci; i
- (h) Pisanu potvrdu (koja je jednaka obrascu A ili B) koju izdaje nadležno tijelo a koja potvrđuje da je mogući utjecaj Projekta na zaštićena staništa procijenjen u skladu sa zahtjevima EU-ove Direktive o staništima (92/43/EEC) i EU-ove Direktive o pticama (79/409/EEC).

1.04B Sve tranše

Ne dovodeći u pitanje član 1.04A, isplata svake tranše prema članu 1.02, uključujući prvu, vrši se pod sljedećim uslovima:

- (a) da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji Banci odgovaraju, na dan ili prije dana kada Banka prima Zahtjev za isplatu za predloženu tranšu, sljedeće dokumente, odnosno, dokaze:
 - (i) potvrdu od Zajmoprimca na obrascu datom u Dodatku E, koji je potpisao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca s datumom koji pada najranije 30 (trideset) radnih dana prije zakazanog datuma isplate, i
 - (ii) dokaz koji pokazuje da nakon isplate relevantne tranše ukupni iznos jednog ili više kredita neće premašiti ukupne troškove Zajmoprimca ili ukupne troškove na koje se Zajmoprimac ugovorom obavezao u pogledu Projekta do datuma predmetnog zahtjeva za isplatu,
 - (iii) osim prve tranše, dokaze da se razumno može očekivati da će Zajmoprimac i/ili Promotor do 120. dana koji pada nakon izabranog dana isplate koji je naveden u Zahtjevu za isplatu, kvalificirano utrošiti iznos koji je, najmanje, jednak ukupnom iznosu: (i) 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranši; i (ii) 80% iznosa tranše koja treba da se isplati (100% iznosa tranše u slučaju da je to posljednja tranša koja se isplaćuje), i
 - (iv) kopije svih ostalih odobrenja ili dokumenata; mišljenja ili uvjerenja za koje je Banka obavijestila Zajmoprimca da su neophodni ili poželjni za zaključivanje i izvršenje Ugovora kao i za poslove predviđene ovim ugovorom odnosno za valjanost i izvršenje istog;
- (b) da na datum isplate predložene tranše:
 - (i) sve izjave i garancije koje se ponavljaju sukladno članu 6.12 budu tačne u svakom pogledu, i
 - (ii) niti jedan događaj ili okolnost koji predstavljaju ili bi s vremenom, odnosno, dostavljanjem obavijesti po ovom ugovoru predstavljali:
 - (aa) slučaj neispunjenja; ili
 - (bb) slučaj prijevremene otplate,
 nije se dogodilo niti se dalje nesmetano odvija bez ičijeg odricanja od istog niti će se dogoditi kao rezultat isplate predložene tranše;
- (c) da na dan isplate predložene tranše:

- (i) vrijedi EU-ova garancija, koja je obavezujuća i provediva, te da nije došlo do događaja ili okolnosti koji bi prema mišljenju Banke mogli negativno utjecati na pravnu, valjanu, obavezujuću i provedivu prirodu EU-ove garancije ili na pravo Banke da na temelju iste ostvaruje zahtjeve;
- (ii) je Bosna i Hercegovina podobna država.

1.05 Odlaganje isplate

1.05A Osnove za odlaganje

Na pisani zahtjev Zajmoprimca, Banka odlaže isplatu najavljene tranše u cijelosti ili djelimično do datuma koji je tražio Zajmoprimac, koji pada najkasnije 6 (šest) mjeseci od zakazanog datuma isplate a najkasnije 60 (šezdeset) dana prije prvog datuma otplate tranše koji se navodi u Obavijesti o isplati. U tom slučaju, Zajmoprimac plaća odštetu za odlaganje koja se obračunava na odloženi iznos isplate.

Zahtjev za odlaganje isplate tranše je valjan samo ako je dostavljen najmanje 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate.

Ako u slučaju najavljene tranše bilo koji od uslova iz člana 1.04 nije ispunjen na određeni datum i na zakazani datum isplate (ili na očekivani datum isplate u slučaju prethodno spomenutog odlaganja), isplata se odlaže do datuma koji je dogovoren između Banke i Zajmoprimca, koji pada najranije 7 (sedam) radnih dana nakon ispunjenja svih uslova za isplatu (ne dovodeći u pitanje pravo Banke da obustavi i/ili otkáže nepovučeni dio kredita u cijelosti ili djelimično sukladno članu 1.06B). U tom slučaju, Zajmoprimac plaća odštetu za odlaganje obračunatu na odgođeni iznos isplate.

1.05B Otkazivanje isplate koja je odgođena za 6 (šest) mjeseci

Banka može, putem pisane obavijesti Zajmoprimcu, otkazati isplatu koja je odgođena prema članu 1.05A za više od ukupno 6 (šest) mjeseci. Otkazani iznos ostaje na raspolaganju za isplatu sukladno članu 1.02.

1.06 Otkazivanje i obustava

1.06A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje

Zajmoprimac može bilo kada u pisanoj formi Banci otkazati, u cijelosti ili djelimično i bez odgode, nepovučeni dio kredita. Međutim, ta obavijest nije pravomoćna u slučaju (i) najavljene tranše čiji zakazani datum isplate pada unutar 7 (sedam) radnih dana od datuma obavijesti ili (ii) tranše za koju je dostavljen Zahtjev za isplatu, ali za koju nije izdata Obavijest o isplati.

1.06B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje

(a) Banka može u pisanoj formi Zajmoprimcu obustaviti i/ili otkazati nepovučeni dio kredita u cijelosti ili djelimično u svakom trenutku i bez odgode:

- (i) ukoliko dođe do slučaja prijevremene otplate ili slučaja neispunjenja ugovorne obaveze, odnosno događaja ili okolnosti koji bi s vremenom, odnosno dostavljanjem obavijesti po ovom ugovoru predstavljali slučaj prijevremene otplate ili slučaj neispunjenja ugovorne obaveze; ili
- (ii) ako Zajmoprimac više nije podobna država; ili
- (iii) ako Projekat više nema pravo koristiti EU-ovu garanciju; ili
- (iv) ako razumno zaključi da se garancije i obaveze koje je preuzeo Zajmoprimac po članovima 6. i 8. neće poštivati.

(b) Banka može obustaviti i dio kredita i to bez odgode ako dođe do slučaja poremećaja na tržištu.

(c) Svaka obustava se nastavlja dok Banka ne okonča obustavu ili ne otkáže obustavljeni iznos.

1.06C Odšteta za obustavu i otkazivanje tranše

1.06C(1) OBUSTAVA

Ako Banka obustavi najavljenju tranšu, bilo zbog slučaja prijevremene otplate ili slučaja neispunjenja ugovorne obaveze po članovima 1.06B(a)(ii) ili 1.06B(a)(iii), Zajmoprimac Banci plaća odštetu za odlaganje obračunatu na iznos obustavljenog povlačenja.

1.06C(2) OTKAZIVANJE

Ako sukladno članu 1.06A, Zajmoprimac otkáže:

- (a) najavljenju tranšu po fiksnoj kamatnoj stopi, Zajmoprimac Banci plaća odštetu po članu 4.02B;
- (b) najavljenju tranšu po promjenljivoj stopi ili bilo koji dio kredita koji nije najavljena tranša, odšteta se ne plaća.

Ako Banka otkáže:

- (i) najavljenju tranšu po fiksnoj stopi zbog slučaja prijevremenog plaćanja za koji se plaća odšteta ili događaja iz člana 1.05B ili članova 1.06B(a)(ii) ili 1.06B(a)(iii), Zajmoprimac Banci plaća odštetu za prijevremeno plaćanje; ili
- (ii) najavljenju tranšu zbog slučaja neispunjenja, Zajmoprimac Banci plaća odštetu sukladno članu 10.03.

Osim u ovim slučajevima, nema plaćanja odštete ako Banka otkáže tranšu.

Odšteta se izračunava kao da je otkazani iznos isplaćen i otplaćen na zakazani datum isplate ili, u mjeri u kojoj je isplata tranše trenutno odgođena ili obustavljena, na datum Obavijesti o otkazu.

1.07 Otkazivanje po isteku kredita

Ako nije drugačije dogovoreno u pisanj formi s Bankom, dan nakon konačnog datuma raspoloživosti, dio kredita za koji nije podnešen Zahtjev za isplatu sukladno članu 1.02B automatski se otkazuje bez ikakve obavijesti Banke Zajmoprimcu i bez obaveze bilo koje strane.

1.08 Iznosi koji dospijevaju prema članu 1.

Iznosi koji dospijevaju prema članovima 1.05 i 1.06 plaćaju se u eurima. Plaćaju se u roku od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke ili unutar dužeg roka koji Banka navede u svom zahtjevu.

ČLAN 2.

Zajam

2.01 Iznos zajma

Zajam čini ukupni iznos tranši koje je Banka isplatila u sklopu kredita, sukladno potvrđi Banke prema članu 2.03.

2.02 Valuta otplate, kamate i drugih troškova

Zajmoprimac kamatu, otplate i druge troškove plative u odnosu na svaku tranšu plaća u valuti u kojoj je tranša isplaćena.

Svako drugo plaćanje vrši se u valuti koju naznači Banka, uzimajući u obzir valutu troškova koji se pokrivaju tom uplatom.

2.03 Potvrda Banke

U roku od 10 (deset) dana nakon isplate svake tranše, Banka, ako je prikladno, Zajmoprimcu dostavlja plan otplate iz člana 4.01, koji pokazuje datum isplate, valutu, isplaćeni iznos, uslove otplate, kamatnu stopu date tranše i za datu tranšu.

ČLAN 3.

Kamata

3.01 Kamatna stopa

Fiksne stope i rasponi raspoloživi su za razdoblja od najmanje 4 (četiri) godine, ili, u slučaju neplaćanja glavnice u tom razdoblju, najmanje 3 (tri) godine.

3.01A Tranše s fiksnom stopom

Zajmoprimac na neotplaćeni iznos svake tranše s fiksnom stopom plaća kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, na datume plaćanja navedene u Obavijesti o isplati, počevši na prvi takav datum plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako razdoblje od datuma isplate na koji je izvršena isplata do prvog datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom razdoblju odgađa do sljedećeg datuma plaćanja.

Kamata se obračunava sukladno članu 5.01(a).

3.01B Tranše s promjenjivom stopom

Zajmoprimac na relevantni datum plaćanja naveden u Obavijesti o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, počevši na prvi takav datum plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako razdoblje od datuma isplate na koji je izvršena isplata do prvog datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom razdoblju odgađa do sljedećeg datuma plaćanja.

Banka u roku od 10 (deset) dana nakon početka svakog razdoblja promjenjive kamate Zajmoprimca obavještava o takvoj promjenjivoj stopi.

Ukoliko se sukladno članovima 1.05 i 1.06 isplata bilo koje tranše s promjenjivom stopom izvrši nakon zakazanog datuma isplate, na prvo referentno razdoblje promjenjive stope primjenjuje se relevantna međubankarska stopa kao da je isplata izvršena na zakazani datum isplate.

Kamata se, na temelju člana 5.01(b), obračunava u odnosu na svako referentno razdoblje promjenjive kamate. Ako je promjenjiva stopa za bilo koje referentno razdoblje promjenjive stope ispod nule, podešava se na vrijednost nula.

3.01C Revizija ili konverzija tranše

Kada Zajmoprimac odabere mogućnost revizije ili konverzije osnove kamatne stope tranše, Zajmoprimac, od datuma revizije/konverzije kamate (sukladno proceduri definiranoj u Dodatku D) plaća kamatu po stopi određenoj sukladno odredbama u Dodatku D.

3.02 Kamata na zakašnjele iznose

Ne dovodeći u pitanje član 10. i s izuzetkom u odnosu na član 3.01, ako Zajmoprimac ne plati neki dospjeli iznos prema ovom ugovoru na datum dospelja, kamata se obračunava (zavisno od obavezujućih odredaba važećih zakona, uključujući član 1154 luksemburškog Građanskog zakonika) na neplaćeni iznos sukladno odredbama ovog ugovora, od datuma dospelja do datuma stvarnog plaćanja, po godišnjoj stopi jednakoj:

- (i) za zakašnjele iznos koji se odnosi na tranše s promjenjivom stopom, primjenjiva promjenjiva stopa uz dodatnih 2% (200 baznih bodova);

- (ii) za zakašnjeli iznos koji se odnosi na tranše s fiksnom stopom, ili (a) primjenjiva fiksna stopa uz dodatnih 2% (200 baznih bodova) ili (b) relevantna međubankarska stopa uz dodatnih 2% (200 baznih bodova), zavisno od toga koja je viša;
- (iii) za zakašnjeli iznos osim onih navedenih pod (i) ili (ii) iznad, relevantna međubankarska stopa uz dodatnih 2% (200 baznih bodova),

i plativa je sukladno zahtjevu Banke. U cilju određivanja relevantne međubankarske stope u vezi s ovim članom 3.02, relevantna razdoblja, sa značenjem definiranim u Dodatku B, uzastopna su razdoblja od jednog mjeseca, počevši na datum dospeljeća.

Ukoliko je zakašnjeli iznos u valuti koja nije valuta zajma, primjenjuje se sljedeća godišnja stopa, odnosno relevantna međubankarska stopa koju Banka općenito koristi za transakcije u toj valuti uz dodatnih 2% (200 baznih bodova), izračunata sukladno tržišnoj praksi za takvu stopu.

3.03 Slučaj poremećaja na tržištu

Ukoliko, u bilo kojem trenutku (i) između datuma na koji Banka izda Obavijest o isplati u odnosu na tranšu ili (ii) do datuma koji pada 30 (trideset) radnih dana prije zakazanog datuma isplate, dođe do slučaja poremećaja tržišta, Banka može Zajmoprimca obavijestiti o stupanju ove odredbe na snagu. U tom slučaju, primjenjuju se sljedeća pravila:

U slučaju najavljene tranše, kamatna stopa primjenjiva na takvu najavljenу tranšu do datuma dospeljeća ili datuma revizije/konverzije kamate je, ako postoji, stopa (izražena kao godišnja stopa u procentima) za koju Banka odredi da bude u potpunosti trošak Banke za finansiranje relevantne tranše, na temelju tada primjenjive referentne stope koju je odredila Banka ili alternativnog načina utvrđivanja stope kojeg Banka utvrđuje na odgovarajući način. Zajmoprimac ima pravo da pismenim putem odbije isplatu u roku koji je definiran u obavijesti, te snosi tako nastale troškove, ukoliko postoje, u kojem slučaju Banka ne izvršava isplatu, dok preostali odgovarajući kredit ostaje raspoloživ za isplatu sukladno članu 1.02B. Ako Zajmoprimac isplatu ne odbije na vrijeme, ugovorne strane su saglasne da su isplata i uslovi ovog sporazuma u potpunosti obavezujući za obje strane.

U svakom slučaju, raspon ili fiksna stopa koju Banka prethodno najavi u Obavijesti o isplati više se ne primjenjuje.

ČLAN 4.

Otplata

4.01 Uobičajena otplata

4.01A Otplata u ratama

- (a) Zajmoprimac svaku tranšu otplaćuje u ratama, na datume plaćanja definirane u relevantnoj Obavijesti o isplati, sukladno odredbama u rasporedu otplate, dostavljenom prema članu 2.03.
- (b) Svaki raspored otplate temelji se na sljedećem:
 - (i) u slučaju tranše s fiksnom kamatom bez datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši godišnje, polugodišnje ili tromjesečno, u jednakim ratama glavnice ili stalnim ratama glavnice i kamate;
 - (ii) u slučaju tranše s fiksnom kamatom s datumom revizije/konverzije kamate ili tranše s promjenjivom stopom, otplata se vrši u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice;

- (iii) prvi datum otplate svake tranše je datum plaćanja koji pada najranije 60 (šezdeset) dana nakon zakazanog datuma isplate i najkasnije prvog datuma plaćanja, neposredno nakon šeste (6.) godišnjice zakazanog datuma isplate tranše; i
- (iv) posljednji datum otplate svake tranše je datum plaćanja koji pada najranije 4 (četiri) godine i najkasnije 25 (dvadesetpet) godina od zakazanog datuma isplate.

4.01B Jedna rata

Alternativno, Zajmoprimac svaku tranšu može otplatiti u jednoj rati, na datum plaćanja naveden u Obavijesti o isplati, odnosno na datum koji pada najranije 3 (tri) godine ili najkasnije 15 (petnaest) godina od zakazanog datuma isplate.

4.02 Dobrovoljna prijevremena otplata

4.02A Mogućnost prijevremene otplate

Sukladno članovima 4.02B, 4.02C i 4.04, Zajmoprimac može prije vremena otplatiti cijelu ili dio bilo koje tranše, uključujući obračunatu kamatu i odštetu, ukoliko postoje, a nakon izdavanja Zahtjeva za prijevremenu otplatu, uz davanje obavijesti najmanje 1 (jedan) mjesec ranije, u kojoj se navodi: (i) iznos prijevremene otplate, (ii) datum prijevremene otplate, (iii) ako je primjenjivo, izbor načina primjene iznosa prijevremene otplate sukladno članu 5.05C(i), i (iv) broj ugovora ("FI br.") naveden na naslovnici ovog ugovora.

Sukladno članu 4.02C, Zahtjev za prijevremenu otplatu je obavezujući i neopoziv.

4.02B Odšteta za prijevremenu otplatu

4.02B(1) TRANŠA S FIKSNOM STOPOM

Sukladno niže navedenom članu 4.02B(3), ukoliko prijevremeno otplati tranšu s fiksnom kamatom, Zajmoprimac Banci na dan prijevremene otplate plaća odštetu u odnosu na tranšu s fiksnom stopom koja se prijevremeno otplaćuje.

4.02B(2) TRANŠA S PROMJENJIVOM STOPOM

Sukladno članu 4.02B(3) u nastavku, Zajmoprimac može, na bilo koji relevantni datum otplate, bez odštete, prijevremeno platiti tranšu s promjenjivom stopom.

4.02B(3) Osim ako Zajmoprimac pismeno ne potvrdi da je prihvatio fiksnu stopu u odnosu na Prijedlog za reviziju/konverziju kamate sukladno Dodatku D, prijevremena otplata tranše na datum revizije/konverzije kamate, kako je najavljeno sukladno članu 1.02C(a)(viii), ili sukladno Dodatku C1 ili D, zavisno od slučaja, može biti završena bez plaćanja odštete.

4.02C Mehanizmi prijevremene otplate

Nakon što Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za prijevremenu otplatu, Banka Zajmoprimcu izdaje Obavijest o prijevremenoj otplati, najkasnije 15 (petnaest) dana prije datuma prijevremene otplate. U Obavijesti o prijevremenoj otplati navodi se iznos prijevremene otplate, obračunata dospjela kamata, odšteta za prijevremeno plaćanje sukladno članu 4.02B ili, zavisno od slučaja, da odšteta ne postoji, način primjene iznosa prijevremene otplate i rok za prihvatanje.

Ako Zajmoprimac prihvati Obavijest o prijevremenoj otplati najkasnije do roka za prihvatanje, Zajmoprimac izvršava prijevremeno plaćanje. U bilo kojem drugom slučaju, Zajmoprimac može da ne izvrši prijevremenu otplatu.

Zajmoprimac, uz prijevremenu otplatu, plaća i obračunatu kamatu i odštetu, ukoliko postoji, dospjelu na iznos prijevremene otplate, kao što je navedeno u Obavijesti o prijevremenoj otplati.

4.03 Prinudna prijevremena otplata

4.03A Slučajevi prijevremene otplate

4.03A(1) SMANJENJE TROŠKOVA PROJEKTA

Ako ukupni troškovi Projekta budu manji od iznosa navedenog u stavku (2) tako da je ukupan iznos kredita veći od 50% (pedeset procenata) ukupnih troškova Projekta, Banka može bez odlaganja, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu zajma u iznosu jednakom kvoti iznosa za koji je ukupni iznos kredita veći od 50% (pedeset procenata) od ukupnih troškova Projekta. Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

4.03A(2) JEDNAKO RANGIRANJE (PARI PASSU) S FINANSIRANJEM KOJE NE OSIGURAVA EIB

Ukoliko Zajmoprimac dobrovoljno prijevremeno otplati (radi jasnoće, prijevremena otplata uključuje ponovnu nabavku ili otkazivanje, zavisno od slučaja) dio ili cjelokupni iznos zaduženja koje ne osigurava EIB, i kada takva prijevremena otplata nije izvršena iz sredstava zajma ili bilo kakvog drugog zaduženja, a razdoblje tog zaduženja traje najmanje koliko i rok unaprijed plaćenih sredstava zajma koji ne osigurava EIB, a koji još nije istekao, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu zajma. Dio zajma za koji Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu jednak je razmjeru koji prijevremeno otplaćeni iznos finansiranja koje ne osigurava EIB ima u odnosu na ukupni neisplaćeni iznos svih zaduženja koja ne osigurava EIB.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog člana, "finansiranje koje ne osigurava EIB" uključuje svaki zajam, (osim Zajma i svakog drugog izravnog zajma Banke Zajmoprimcu), kreditnu obveznicu ili drugi oblik finansijskog zaduženja, ili bilo kakvu obavezu plaćanja ili otplate sredstava koja su izvorno odobrena Zajmoprimcu za razdoblje duže od 3 (tri) godine.

4.03A(3) PROMJENA KONTROLE

Zajmoprimac neodložno informira Banku, i obezbjeđuje da Promotor učini isto, u slučaju promjene kontrole ili o vjerovatnoći da će doći do promjene kontrole u odnosu na Promotora. U bilo kojem trenutku nakon slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu zajma, uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru.

Zatim, ako Zajmoprimac i/ili Promotor obavijesti Banku da se očekuje da će doći do slučaja promjene kontrole, ili ako Banka opravdano vjeruje da će do toga doći, Banka od Zajmoprimca i Promotora može zatražiti konsultacije. Takve konsultacije se održavaju u roku od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Zavisno od toga koji slučaj nastupi ranije, odnosno (a) nakon isteka 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za održavanje konsultacija, ili (b) u bilo kojem trenutku nakon toga, nakon nastanka očekivanog slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate i neotplaćene iznose prema ovom ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog člana:

(a) slučaj "promjene kontrole" nastaje ako:

- (i) bilo koja osoba ili skupina osoba, djelujući u dogovoru, preuzme kontrolu nad Promotorom ili subjektom, direktno ili u krajnjem slučaju kontrolirajući Promotora; ili
- (ii) Federacija Bosne i Hercegovine nema više kontrolu nad Promotorom, direktno ili indirektno putem potpunog vlasništva nad podružnicama, u procentu koji prelazi 50% (pedeset procenata) izdatog dioničarskog kapitala Promotora.

- (b) **"djelovanje prema dogovoru"** znači zajedničko djelovanje sukladno sporazumu ili dogovoru (bez obzira na to radi li se o formalnom ili neformalnom sporazumu i dogovoru); i
- (c) **"kontrola"** znači pravo na upravljanje menadžmentom i politikama subjekta, bez obzira na to je li putem vlasništva nad akcijama s pravom glasa, na temelju ugovora ili na neki drugi način.

4.03A(4) PROMJENA ZAKONA

Zajmoprimac neodložno Banku informira, i obezbeđuje da Promotor učini isto, u slučaju promjene zakona ili vjerovatnoće da će doći do takve promjene. U tom slučaju, ili ukoliko Banka opravdano smatra da se promjena zakona dogodila ili da će se dogoditi, Banka od Zajmoprimalca i Promotora može tražiti konsultacije. Takve se konsultacije održavaju u roku od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Ukoliko, nakon isteka roka od 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za konsultacije, Banka i dalje smatra da se nepogodnosti uzrokovane takvom promjenom zakona ne mogu umanjiti u njenu korist, Banka, putem obavijesti Zajmoprimalcu, može otkazati neisplaćeni dio kredita, te zahtijevati prijevremenu otplatu zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog člana, **"slučaj promjene zakona"** znači donošenje zakona, proglašenje, izvršenje ili ratificiranje bilo kojeg zakona, ili bilo koju promjenu ili amandman na bilo koji zakon, pravilo ili propis (ili u primjeni ili službenom tumačenju bilo kojeg zakona, pravila ili propisa), koja se dogodi nakon datuma ovog ugovora, i koja bi, prema mišljenju Banke, negativno utjecala na sposobnost Zajmoprimalca ili Promotora da ispunjava svoje obaveze prema ovom ugovoru odnosno Sporazumu o provedbi Projekta.

4.03A(5) KVALIFICIRANI TROŠKOVI MANJI OD IZNOSA TRANŠE

Zajmoprimac, a obezbeđuje da i Promotor:

- (a) u roku od 120 dana nakon isplate bilo koje tranše prema ovom ugovoru, napravi kvalificirani trošak čiji je ukupni iznos barem jednak iznosu od 80% iznosa te tranše i 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ukoliko postoje; i
- (b) u roku od 120 dana nakon isplate posljednje tranše prema ovom ugovoru, napravi kvalificirani trošak čiji je ukupni iznos barem jednak iznosu od 100% iznosa te tranše i 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ukoliko postoje.

Kao dokaz o ispunjavanju gore navedenih obaveza, Zajmoprimac, a obezbeđuje da i Promotor, do 120. dana nakon isplate bilo koje tranše, na način koji odgovara Banci, Banci dostavljaju dokumente na engleskom jeziku ili dokumente uz koje je priložen prijevod na engleskom jeziku.

Ukoliko u odnosu na bilo koju isplaćenu tranšu, Zajmoprimac i/ili Promotor Banci na vrijeme ne dostave bilo koje dokumente iz ovog člana 4.03A(5), Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu dijela tranše koji prelazi iznos kvalificiranog troška koji Zajmoprimac i/ili Promotor napravi, a za koji je Zajmoprimac ili Promotor Banci dostavio zadovoljavajuće dokaze.

4.03A(6) NEZAKONITOST

Ako

- (a) u bilo kojem pravosudnom sistemu postane nezakonito da Banka izvršava bilo koju svoju obavezu prema ovom ugovoru ili da finansira i održava zajam; ili
- (b) ako je ili je vjerovatno da je Okvirni sporazum:

(i) odbačen od strane Bosne i Hercegovine ili za nju ni u kojem pogledu nije obavezujući, ili

- (ii) on nije na snazi u skladu s njegovim uslovima ili navodno nije na snazi u skladu s njegovim uslovima;

Banka o tome može odmah izvijestiti Zajmoprimca i odmah (i) obustaviti ili otkazati neisplaćeni dio kredita i/ili (ii) zahtijevati prijevremenu otplatu zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru, na datum koji Banka navede u obavijesti Zajmoprimcu.

4.03B Mehanizmi prijevremene otplate

Svaki iznos koji Banka zahtijeva sukladno članu 4.03A, uključujući bilo kakvu kamatu ili druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom ugovoru uz i bez ograničenja na bilo kakvu odštetu dospjelu sukladno članu 4.03C i članu 4.04, plaća se na datum koji Banka naznači u svojoj obavijesti o zahtjevu.

4.03C Odšteta za prijevremenu otplatu

U slučaju prijevremene otplate s naplatom odštete, odšteta, ako postoji, određuje se sukladno članu 4.02B.

4.04 Opće odredbe

Otplaćeni ili prijevremeno otplaćeni iznos ne može ponovno biti posuđen. Ovaj član 4. ne izuzima član 10.

Ako Zajmoprimac prijevremeno otplati tranšu na datum koji nije relevantni datum plaćanja, Zajmoprimac, zbog primanja sredstava na dan koji nije relevantni datum plaćanja, Banku obeštećuje u iznosu koji odredi Banka.

ČLAN 5.

Plaćanja

5.01 Praksa brojanja dana

Svaki iznos koji dopijeva na temelju kamate, odštete ili naknade od Zajmoprimca prema ovom ugovoru, a koji se izračunava za dio godine, određuje se prema sljedećoj praksi:

- (a) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s fiksnom stopom, godina ima 360 (tri stotine i šezdeset) dana, a mjesec 30 (trideset) dana;
- (b) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s promjenjivom stopom, godina ima 360 (tri stotine i šezdeset) dana i broj dana koji su prošli;
- (c) u smislu naknada, godina ima 360 (tri stotine i šezdeset) dana i broj dana koji su prošli.

5.02 Vrijeme i mjesto plaćanja

Ako nije drugačije definirano ovim ugovorom ili zahtjevom Banke, svi iznosi osim iznosa kamate, odštete i glavnice, plativi su u razdoblju od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke.

Svaki iznos koji Zajmoprimac plaća prema ovom ugovoru plaća se na račun o kojem Banka obavještava Zajmoprimca. Banka Zajmoprimca obavještava o računu najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospelja prve uplate Zajmoprimca, te Zajmoprimca o bilo kakvoj promjeni računa obavještava najmanje 15 (petnaest) dana prije prve uplate na koju se ta promjena primjenjuje. Ovaj rok za obavijest ne primjenjuje se u slučaju plaćanja sukladno članu 10.

Zajmoprimac prilikom svakog plaćanja navodi broj ugovora ("FI br.") koji se nalazi na naslovnici ovog ugovora.

Iznos koji Zajmoprimac treba platiti smatra se plaćenim kada ga Banka primi.

Bilo kakve isplate koja Banka izvrši i plaćanja Banci prema ovom ugovoru vrše se na račun ili račune koje prihvaća Banka. Da ne bi bilo dileme, bilo koji račun na ime Zajmoprimca kod bilo koje zakonski ovlaštene finansijske institucije u mjestu osnivanja Zajmoprimca ili u mjestu provedbe Projekta smatra se prihvatljivim za Banku.

5.03 Nepostojanje poravnania koje vrši Zajmoprimac

Sva plaćanja koja Zajmoprimac vrši prema ovom ugovoru obračunavaju se i vrše bez (i bez bilo kakvih odbitaka) poravnania ili protivzajtjeva.

5.04 Poremećaj platnog sistema

Ukoliko Banka (svojom odlukom) ustanovi da je došlo do slučaja poremećaja, ili ukoliko Zajmoprimac o istom obavijesti Banku:

- (a) Banka se može, a ukoliko Zajmoprimac to zatraži tako će i postupiti, konsultirati sa Zajmoprimcem u cilju usaglašavanja oko promjena poslovanja ili primjene Ugovora, onako kako Banka, sukladno okolnostima, smatra neophodnim;
- (b) Banka nije obavezna konsultirati Zajmoprimca u pogledu bilo kakvih promjena iz stavka (a) ukoliko, prema njenom mišljenju, to nije praktično u datim okolnostima, a ni u kojem slučaju nije obavezna da se složi s takvim promjenama;
- (c) Banka ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, troškove ili bilo kakve gubitke koji nastanu kao rezultat slučaja poremećaja, niti za nepoduzimanje bilo kakvih koraka sukladno ili u vezi s ovim članom 5.04.

5.05 Korištenje primljenih sredstava

(a) Općenito

Iznosi primljeni od Zajmoprimca oslobađaju ga obaveze plaćanja samo ako su primljeni sukladno odredbama ovog ugovora.

(b) Djelimična plaćanja

Ako Banka primi uplatu koja nije dovoljna za pokrivanje iznosa koji su u tom trenutku dospjeli i koje je Zajmoprimac obavezan da plati prema ovom ugovoru, Banka takvu uplatu koristi na sljedeći način:

- (i) kao prvo, u ili za proporcionalno plaćanje svih neplaćenih naknada, troškova, odšteta ili izdataka dospjelih prema ovom ugovoru;
- (ii) kao drugo, u ili za plaćanje bilo kakve dospjele ali neplaćene dospjele kamate prema ovom ugovoru;
- (iii) kao treće, u ili za plaćanje bilo kakve dospjele ali neplaćene dospjele glavnice prema ovom ugovoru;
- (iv) kao četvrto, za plaćanje bilo kakvog dospjelog ali neplaćenog iznosa prema ovom ugovoru.

(c) Raspodjela iznosa povezanih s tranšama

(i) U slučaju:

- djelimične dobrovoljne prijevremene otplate tranše koja se treba otplatiti u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se proporcionalno na svaku neotplaćenu ratu ili, na zahtjev Zajmoprimca, obrnutim redoslijedom dospjeća,
- djelimične obavezne prijevremene otplate tranše koja se treba otplatiti u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se na smanjenje iznosa neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospjeća.

- (ii) Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva prema članu 10.01 i iste iznose primijeni na neku tranšu smanjuju iznos neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospjeća. Iznose primljene između tranši Banka može koristiti po svom nahođenju.

- (iii) U slučaju prijema iznosa koji se ne mogu identificirati kao primjenjivi na konkretnu tranšu i za koje ne postoji dogovor o primjeni između Banke i Zajmoprimca, Banka takav iznos može primijeniti između tranši po svom nahođenju.

ČLAN 6.

Obaveze i izjave Zajmoprimca

Preuzete obaveze po ovom članu 6. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je bilo kakav iznos po ovom ugovoru neizmiren ili je kredit na snazi.

A. Projekatske obaveze

6.01 Upotreba zajma i raspoloživost ostalih sredstava

Zajmoprimac koristi sve pozajmljene iznose u sklopu ovog projekta, te obezbjeđuje da se isti koriste za realiziranje Projekta. Zajmoprimac se brine da na raspolaganju ima ostala sredstva iz stavka (2), te da su takva sredstva u potrebnoj mjeri utrošena na finansiranje Projekta.

6.02 Završetak Projekta

Zajmoprimac izvodi i obezbjeđuje da Promotor izvodi Projekat sukladno Tehničkom opisu koji se s vremena na vrijeme, uz odobrenje Banke, može izmjenjivati, te završava Projekat do krajnjeg datuma navedenog u Tehničkom opisu.

6.03 Povećani troškovi Projekta

Ako ukupni troškovi Projekta premašuju procijenjeni iznos iz stavka (2), Zajmoprimac je dužan da obezbijedi sredstva za finansiranje povećanih troškova bez učešća Banke kako bi mogao završiti Projekat sukladno Tehničkom opisu. O planovima za finansiranje uvećanih troškova Banku treba obavijestiti bez odlaganja.

6.04 Postupak nabavke

Zajmoprimac obezbjeđuje, i obezbjeđuje da isto čini Promotor, nabavku opreme, pružanje usluga i naručivanje radova za Projekat putem javnih međunarodnih procedura nabavke, na način prihvatljiv Banci, a sve u skladu s politikom Banke koja je opisana u njegovom Vodiču za nabavku.

Zajmoprimac obezbjeđuje, i obezbjeđuje da isto čini Promotor, da konkurs za projektiranje, izgradnju i nadzor mosta dugog 980 metara (devetstotinaosamdeset) preko rijeke Neretve koji je uključen u poddionicu Počitelj-Zvirovići jasno navodi metode izgradnje planirane za njegovo izvršenje.

Zajmoprimac obezbjeđuje da Promotor ponuđačima u svim tenderskim postupcima kojima upravlja Promotor za izvršenje Projekta ponudi unutrašnji učinkoviti mehanizam regresa.

6.05 Jedinice za implementaciju Projekta (JPP)

Zajmoprimac obezbjeđuje da Promotor uspostavlja i održava svoju Jedinicu za implementaciju Projekta, koju čini odgovarajuće i kompetentno osoblje na zadovoljstvo Banke, a po potrebi u ovu jedinicu uključuje iskusne konsultantske firme, koje odobrava Banka.

Zajmoprimac obezbjeđuje da Promotor ne mijenja gore spomenutu konsultantsku firmu JPP-a bez prethodnog pismenog odobrenja Banke.

6.06 Poštivanje EU-ove Direktive o sigurnosti na cestama

Tokom provedbe i rada Projekta, Zajmoprimac poštuje, i obezbjeđuje da isto čini Promotor, opće smjernice EU-ove Direktive EC/2008/96 o bezbjednosti na cestama, posebno s obzirom na procjenu utjecaja na bezbjednost na cestama, reviziju bezbjednosti, inspekcije i upravljanje podacima.

6.07 Sporazum o provedbi Projekta

Zajmoprimac obezbjeđuje da Sporazum o provedbi Projekta sadrži uslove i odredbe usklađene s ovim ugovorom, uključujući, bez ograničenja, članove 6. i 8.

Zajmoprimac obezbjeđuje da se Promotor valjano pridržava svih obaveza za koje je navedeno da ih Promotor preuzima sukladno Sporazumu o provedbi Projekta.

Zajmoprimac se obavezuje da izvršava svoja prava prema Sporazumu o provedbi Projekta na konkretni zahtjev Banke i da odmah Banci proslijedi sve primljene materijalne informacije koje se odnose na takav zahtjev.

6.08 Stalne obaveze u okviru Projekta

Zajmoprimac obezbjeđuje da Promotor:

- (a) **Održavanje:** održava, popravlja, remontira i obnavlja cjelokupnu imovinu koja čini dio Projekta, onako kako je potrebno da se imovina održi u dobrom funkcionalnom stanju;
- (b) **Imovina Projekta:** osim ako Banka prethodno da svoj pisani pristanak, zadržava pravo vlasništva i posjedovanja nad svom imovinom Projekta, ili njihovim značajnim dijelom, odnosno, da mijenja i obnavlja imovinu na prikladan način i održava Projekat u stalnoj funkciji, sukladno njihovoj prvobitnoj namjeni; uz uslov da Banka može uskratiti svoj pristanak samo u slučajevima u kojima bi predložena mjera ugrozila interes Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu ili bi dovela do toga da Projekat postane nekvalificiran za finansiranje, sukladno Statutu Banke ili članu 309. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;
- (c) **Osiguranje:** osigura sve radove i svu imovinu koji čine dio Projekta kod prvoklasnih osiguravajućih kuća, sukladno sveobuhvatnoj relevantnoj privrednoj praksi;
- (d) **Prava i dozvole:** održava na snazi sva prava prolaza ili korištenja i sve dozvole neophodne za izvođenje i eksploataciju Projekta u skladu s rasporedom provedbe Projekta za hidroelektranu te za izgradnju i prilagodbu cesta;
- (e) **Okoliš i socijalni aspekt:**
 - (i) izvodi i upravlja Projektom pridržavajući se Ekoloških i socijalnih standarda; i
 - (ii) pribavlja, održava i poštuje potrebne okolišne ili socijalne dozvole za Projekat;
- (f) **Zakoni Europske unije:** izvodi i upravlja Projektom sukladno relevantnim zakonima Bosne i Hercegovine i relevantnim standardima Europske unije, osim u slučaju općih odstupanja od odredaba o kojima odluči Europska unija; i
- (g) **Povezane stranke:** ne ulazi u bilo koje transakcije s povezanim strankama u kontekstu Projekta, te da obezbijedi da se u sve transakcije koje su povezane s Projektom ulazi nepristrano i prema komercijalnim i tržišnim uslovima.

B. Opće obaveze

6.09 Poštivanje zakona

Zajmoprimac poštuje, a obezbjeđuje da i Promotor tako postupa, u svakom pogledu sve zakone i propise kojima on ili Projekat podliježu.

6.10 Knjige i evidencije

Zajmoprimac, a obezbjeđuje i da Promotor:

- (a) obezbjeđuje da je vodio te da će nastaviti voditi knjige i evidencije računa, u kojima se unose potpuni i tačni unosi svih finansijskih transakcija kao i imovina i poslovanje Zajmoprimca ili Promotora (zavisno od slučaja), uključujući izdatke vezane za Projekat, u skladu s općeprihvaćenim načelima knjigovodstva koji su povremeno na snazi; i

- (b) vodi evidenciju ugovora koji se financiraju iz sredstava zajma uključujući kopiju samog ugovora te dokumente koji se odnose na nabavku i to najmanje 6 (šest) godina nakon izvršenja Ugovora.

6.11 Integritet

(a) **Zabranjeno ponašanje**

- (i) Zajmoprimac, a obezbjeđuje da isto ne čini ni Promotor, se ne smije upuštati (niti odobravati ili dozvoljavati da bilo koja osoba koja djeluje u njegovo ime) u zabranjeno ponašanje u vezi Projekta, tenderskih postupaka za Projekat, ili bilo koje transakcije razmatrane ovim ugovorom.
- (ii) Zajmoprimac se obavezuje, i obezbjeđuje da isto čini Promotor, da će poduzimati radnje koje Banka razumno zatraži za istragu ili prekidanje svake navodne ili sumnjive pojave zabranjenog ponašanja u vezi Projekta.
- (iii) Zajmoprimac se obavezuje, i obezbjeđuje da isto čini Promotor, osigurati da ugovori koji se financiraju ovim zajmom uključuju potrebne odredbe koje omogućuju Zajmoprimcu i/ili Promotoru da istražuje ili prekine svaku navodnu ili sumnjivu pojavu zabranjenog ponašanja u vezi Projekta.

- (b) **Kazne:** Zajmoprimac, a obezbjeđuje da isto čini Promotor, (i) ne ulazi u poslovne odnose s kažnjenim osobama, ili (ii) ne stavlja kažnjenim osobama na raspolaganje niti njima daje u korist sredstva, bilo direktno ili indirektno.

- (c) **Službenici Zajmoprimca i uprava Promotora:** Zajmoprimac se obavezuje, a obezbjeđuje da isto čini Promotor, unutar razumnog roka poduzeti prikladne mjere u vezi bilo kojeg službenika ili bilo kojeg člana svojih upravnih tijela, koji:

- (i) postane kažnjena osoba, ili
- (ii) koji je predmet konačne ili neopozive sudske presude u vezi zabranjenog ponašanja koje je počinjeno tokom izvršavanja svoje profesionalne dužnosti

kako bi obezbijedili da se takav službenik ili član upravnih tijela suspendira, otpusti ili u svakom slučaju isključi iz svih aktivnosti u vezi zajma i Projekta.

6.12 Opće izjave i garancije

6.12 A Zajmoprimac izjavljuje i garantira Banci da:

- (a) je ovlašten da izvrši, isporuči i provede svoje obaveze prema ovom ugovoru, te da su poduzete sve potrebne radnje za odobravanje potpisivanja, primjene i izvršenja istog;
- (b) ovaj ugovor ima pravno valjane, obavezujuće i provodljive obaveze;
- (c) izvršenje i isporuka, izvršenje obaveza i poštivanje odredaba Ugovora od strane Zajmoprimca zadovoljavaju sljedeće:
 - (i) ne krše ili ne dolaze u sukob s bilo kojim važećim konstitutivnim aktima, zakonom, statutom, pravilom ili bilo kojom presudom, dekretom ili dozvolom kojoj podliježu,
 - (ii) ne krše ili ne dolaze u sukob s bilo kojim sporazumom ili drugim instrumentom koji ih obavezuje, a za koji se opravdano može očekivati da negativno utječe na njihovu mogućnost izvršavanja obaveza prema ovom ugovoru;
- (d) se nakon 07. maja 2014. godine nisu dogodile nikakve materijalno nepovoljne promjene;
- (e) se nije dogodio i ne traje bilo kakav događaj ili okolnost koja predstavlja slučaj neispunjavanja ugovornih obaveza, i ista ne traje bez poduzimanja koraka u cilju rješavanja ili odricanja;

- (f) nije u toku nikakva parnica, arbitražni ili upravni postupak ili istraga, te, prema njegovom saznanju, ne prijeti ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, ili za koju se opravdano može očekivati da uzrokuje materijalno negativnu promjenu, niti protiv njega postoji nepovoljna presuda ili odluka;
- (g) su izdate ili dobijene sve neophodne dozvole vezane za ovaj ugovor i s ciljem zakonitog ispunjavanja obaveza prema ovom ugovoru, a Projekat i sve takve dozvole su na snazi i prihvatljive kao dokaz;
- (h) su obaveze Zajmoprimca za plaćanje prema ovom ugovoru rangirane najmanje kao jednake obavezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neosiguranih i neposrednih obaveza prema bilo kojem dugovnom instrumentu, osim za obaveze koje zakon o poduzećima općenito obavežno preferira;
- (i) Zajmoprimac i Promotor poštuju član 6.08(e) te, prema njegovom saznanju i ubjeđenju (a nakon pažljive i odgovarajuće provjere), nikakav postupak u vezi sa zaštitom okoliša ili socijalni postupak nije pokrenut niti se čini da će biti pokrenut; i
- (j) poštuju sve obaveze prema ovom članu 6.; i
- (k) nikakva klauzula o padu kreditnog rejtinga ili finansijske klauzule nisu zaključene s bilo kojim drugim vjerovnikom Zajmoprimca;
- (l) prema njegovom saznanju, sredstva koja su u Projekat uložili Zajmoprimac i/ili Promotor nisu nezakonitog porijekla, uključujući i rezultate pranja novca, niti su povezana s finansiranjem terorizma.
- (m) niti on, niti njegovi službenici i direktori niti bilo koja druga osoba koja djeluje u njegovo ili njihovo ime ili pod njegovom ili njihovom kontrolom nije počinio niti će počiniti (i) bilo kakvu zabranjenu radnju u vezi Projekta ili bilo koje transakcije obavljene pod ovim ugovorom; ili (ii) bilo kakvu nezakonitu radnju u vezi finansiranja terorizma ili pranja novca; i
- (n) Projekat (uključujući bez ograničenja, pregovaranje, dodjelu i izvedbu ugovora koji se finansiraju ili će se finansirati iz zajma) nije uključen ili je bio povod za zabranjene radnje.

Izjave i garancije gore definirane važe i nakon izvršenja ovog ugovora i, s izuzetkom izjave navedene u stavku (d), smatraju se ponovljenima na svaki datum Zahtjeva za isplatu, datuma isplate i na svaki datum plaćanja.

- 6.12 B Zajmoprimac izjavljuje i garantira da je poduzeo sve radnje koje su potrebne da bi se sve uplate glavnice, kamate i drugi iznosi dospjeli prema ovom ugovoru oslobodili plaćanja poreza te da je dozvoljeno plaćanje svih takvih iznosa u bruto iznosu bez odbitka poreza na izvoru.

ČLAN 7.

Osiguranje

Preuzete obaveze u ovom članu 7. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je neki iznos prema ovom ugovoru neizmiren ili je kredit na snazi.

7.01 Jednako rangiranje (Parri passu)

Zajmoprimac obezbeđuje da se njegove obaveze plaćanja prema ovom ugovoru rangiraju i budu rangirane barem kao jednake obavezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neosiguranih i neosporivih obaveza po bilo kojem zaduženju, osim za obaveze koje imaju prednost po zakonu opće primjene.

Naročito ukoliko Banka podnese zahtjev sukladno članu 10.01 ili ukoliko nastane i nastavi se bilo koji događaj ili potencijalni događaj prema bilo kojem neosiguranom ili neosporivom *instrumentu vanjskog duga* Zajmoprimca ili bilo koje njegove agencije ili subjekta, Zajmoprimac ne vrši (niti dozvoljava) bilo kakvo plaćanje bilo kojeg takvog instrumenta vanjskog duga (bez obzira radi li se o redovnoj otplati ili ne), a da istovremeno, na sljedeći datum plaćanja, ne plati ili ostavi na stranu na određenom računu za plaćanje iznos koji je jednak razmjeru neotplaćenog duga sukladno ovom ugovoru i razmjeru plaćanja prema takvom instrumentu vanjskog duga i ukupnog duga neotplaćenog prema tom instrumentu. U tom smislu, zanemaruje se svako plaćanje instrumenta vanjskog duga koje je izvršeno sredstvima drugog instrumenta, a na koji su se obavezale uglavnom iste osobe koje su se obavezale na instrument vanjskog duga.

U ovom ugovoru, "*instrument vanjskog duga*" znači (a) instrument, uključujući svaku priznaticu ili izvod računa, koji dokazuje ili čini obavezu otplate zajma, depozita, avansa ili sličnog kreditnog elementa (uključujući, bez ograničenja, bilo kakvo produženje kredita prema sporazumu o refinansiranju ili reprogramiranju), (b) obavezu koja se dokazuje obveznicom, dužničkim vrijednosnim papirom ili sličnim pismenim dokazom o zaduženju, ili (c) garanciju koju izdaje Zajmoprimac za obavezu treće strane, pod uslovom da, u svakom slučaju, takva obaveza: (i) podliježe zakonodavnom sistemu koji nije zakon Zajmoprimca; ili je (ii) plativa u valuti koja nije valuta zemlje Zajmoprimca; ili je (iii) plativa subjektu koji je osnovan, ima sjedište ili je rezident ili čije je glavno mjesto poslovanja izvan zemlje Zajmoprimca.

7.02 Dodatno osiguranje

Ako bi Zajmoprimac bilo kojoj trećoj strani dao osiguranje za izvršavanje bilo kojeg instrumenta vanjskog duga, ili bilo kakvu prednost ili prioritet u vezi s tim, Zajmoprimac, ako tako zahtijeva Banka, Banci daje jednako osiguranje za izvršavanje svojih obaveza prema ovom ugovoru ili Banci daje jednaku prednost ili prioritet.

7.03 Klauzule koje se naknadno unose

Ako Zajmoprimac ili Promotor s bilo kojim drugim finansijskim povjerenicom zaključi Sporazum o finansiranju koji sadrži klauzulu o gubitku kreditnog rejtinga ili bilo kakvu drugu odredbu koja se odnosi na njihove finansijske položaje, ako je primjenjiva, a koja nije definirana ovim ugovorom ili je povoljnija za datog finansijskog povjerenca od bilo koje ekvivalentne odredbe ovog ugovora, Zajmoprimac, a obezbeđuje i da Promotor učini isto, o tome odmah obavještava Banku i dostavlja joj presliku povoljnije odredbe za Banku. Banka može zahtijevati da Zajmoprimac i Promotor odmah potpišu sporazum o izmjenama ovog ugovora kako bi se ekvivalentna odredba u korist Banke uvrstila u isti.

ČLAN 8.
Informacije i posjete

8.01 Informacije u vezi Projekta

Zajmoprimac, a obezbjeđuje i da Promotor:

(a) Banci dostavlja:

- (i) informacije u obliku i sadržaju, te u vrijeme definirano u Dodatku A.2, ili drugačije, o čemu se ugovorne strane povremeno dogovore, i
- (ii) sve informacije ili dokumente koji se odnose na finansiranje, nabavku, implementaciju, funkcioniranje Projekta i s njima povezana okolišna i socijalna pitanja, a koje Banka, u razumnom roku, može opravdano zahtijevati,

pod uslovom da uvijek, u slučaju da takve informacije ili dokumenti Banci nisu dostavljeni na vrijeme, te da Zajmoprimac i/ili Promotor ne isprave propust u roku koji je Banka razumno odredila pismenim putem, Banka može taj nedostatak ispraviti u mjeri u kojoj je to moguće tako što će angažirati svoje osoblje ili konsultanta, ili neku treću stranu, o trošku Zajmoprimca, a Zajmoprimac tim osobama pruža svu neophodnu pomoć, te obezbjeđuje da to učini i Promotor;

- (b) (i) na jednom mjestu, a zbog inspekcije, će tokom sljedećih 6 (šest) godina od zaključivanja bilo kojeg ugovora finansiranog zajmom, sačuvati potpune uslove ugovora, kao i materijalne dokumente koji se odnose na proces nabavke i izvršenje ugovora i (ii) obezbijediti da Banka može provjeriti sve ugovorne dokumente koje je ugovarač obavezan da sačuva sukladno ugovoru o nabavci;
- (c) prije potpisivanja ovog ugovora, na odobrenje Banci, bez odlaganja, će podnijeti svaku materijalnu promjenu Projekta, također uzimajući u obzir informacije pružene Banci u vezi s Projektom, a koje se, između ostalog, odnose na cijenu, projektiranje, vremenske rasporede, ili na plan troškova ili finansijski plan Projekta;
- (d) neodložno informiraju Banku o:
 - (i) svim mjerama i protestima koji su pokrenuti, ili prigovoru bilo koje treće strane, o svakoj legitimnoj pritužbi koju primi Zajmoprimac ili Promotor, ili o svakom ekološkom ili socijalnom postupku, koji je, prema njihovom saznanju pokrenut, čeka na rješenje ili postoji vjerovatnoća da će se pokrenuti, protiv Zajmoprimca ili Promotora,
 - (ii) svakoj činjenici ili događaju s kojim je Zajmoprimac ili Promotor upoznat, a koji značajno može ugroziti ili utjecati na uslove izvršenja ili eksploatacije Projekta,
 - (iii) svakom nepoštivanju Zajmoprimca ili Promotora primjenjivih ekoloških ili socijalnih standarda,
 - (iv) svakoj obustavi, opozivanju ili izmjeni bilo koje ekološke ili socijalne dozvole,
 - (v) svakoj legitimnoj optužbi ili tužbi koja se odnosi na kaznena djela povezana s Projektom,
 - (vi) ukoliko saznaju neku činjenicu ili informaciju koja potvrđuje ili razumno upućuje na to da (a) su se dogodile zabranjene radnje u vezi Projekta; ili (b) da su neka sredstva koja su uložena u temeljni kapital ili u Projekat ilegalnog porijekla,

te određuju i poduzimaju mjere po predmetnim pitanjima; te

(e) Banci dostavljaju:

- (i) na godišnjoj razini, popis važećih pravila koja obuhvaćaju osiguranu imovinu koja čini dio Projekta, zajedno s potvrdom uplate tekućih premija,
- (ii) čim postanu dostupni, originalne primjerke ugovora koji se finansiraju iz sredstava zajma te dokaz o troškovima koji se odnose na isplate, i

(iii) dokumente navedene u članu 4.03A(5) do njihovih datuma dospijanja.

8.02 Informacije koje se odnose na Zajmoprimca i Promotora

Zajmoprimac, a obezbjeđuje i da Promotor:

(a) Banci dostavlja:

(i) Promotorov revidirani, konsolidirani i nekonsolidirani godišnji izvještaj, bilans stanja, račun dobiti i gubitka te revizorske izvještaje za tu finansijsku godinu, i to čim ista postanu dostupna ali u svakom slučaju unutar 180 (stotinu i osamdeset) dana nakon kraja svake finansijske godine; i

(ii) Promotorov privremeni, konsolidirani i nekonsolidirani polugodišnji izvještaj, bilans stanja i račun dobiti i gubitka za prvih pola godine, i to čim isti postanu dostupni javnosti ali u svakom slučaju 120 (stotinu i dvadeset) dana nakon kraja svakog relevantnog obračunskog razdoblja; i

(iii) povremeno, informacije o općem finansijskom stanju Zajmoprimca ili Promotora koje banka može razumno zatražiti ili potvrde o poštivanju obaveza iz člana 6, koje Banka može smatrati potrebnim.

(b) će Banku odmah obavijestiti o:

- (i) svakoj činjenici koja ga obavezuje da prijevremeno otplati bilo kakvo zaduženje ili bilo koja sredstva Europske unije;
- (ii) svakom događaju ili odluci koja predstavlja ili može dovesti do slučaja prijevremene otplate;
- (iii) svakoj njegovoj namjeri da odobri bilo kakvu garanciju u odnosu na bilo koju njegovu imovinu u korist treće strane;
- (iv) svakoj njegovoj namjeri da se odreknu vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta;
- (v) svakoj činjenici ili događaju za koji se opravdano smatra da sprječava značajno izvršenje bilo kakve obaveze Zajmoprimca i/ili Promotora prema ovom ugovoru;
- (vi) o bilo kojem događaju navedenom u članu 10.01, koji se dogodio, koji će se vjerovatno dogoditi ili koji se očekuje;
- (vii) o bilo kojoj parnici, arbitražnom ili upravnom postupku ili istrazi koja je u toku, do koje će vjerovatno doći ili koja se očekuje, a koja bi, ukoliko o njoj bude nepovoljno odlučeno, rezultirala nepogodnom materijalnom promjenom;
- (viii) koliko to dozvoljava zakon, o bilo kakvoj materijalnoj parnici, arbitražnom postupku, upravnom postupku ili istrazi koju vrši sud, upravno ili slično javno tijelo, a koji je, prema njegovom saznanju i ubjeđenju, u toku ili se priprema ili nije okončan protiv Zajmoprimca i/ili njegovih službenika, i/ili Promotora ili protiv subjekata pod njegovom kontrolom ili članova upravnih tijela Promotora, u vezi sa kaznenim djelima koja su povezana sa Zajmom i/ili Projektom;
- (ix) svim mjerama koje poduzme Zajmoprimac ili Promotor sukladno članu 6.11(c) ovog ugovora; i
- (x) svakoj činjenici ili događaju zbog kojeg (a) bilo koji od njegovih službenika ili (b) bilo koji član upravnih tijela Promotora postane kažnjena osoba.

8.03 Posjeta, pravo pristupa i istraga

Zajmoprimac dopušta, a obezbjeđuje da i Promotor dopusti, osobama koje odredi Banka, kao i osobama koje odrede druge ustanove ili tijela Europske unije, kada je to potrebno prema relevantnim i obavezujućim odredbama zakona Europske unije,

- (a) da posjete lokacije, objekte i radove koji čine Projekat te da provode provjere prema njihovim željama u svrhe koje su povezane s ovim projektom i finansiranjem Projekta;
- (b) da intervjuiraju predstavnike Zajmoprimca i/ili Promotora, i ne sprječava kontakte s bilo kojom drugom osobom koja učestvuje u ili na koju utječe Projekat; i
- (c) da pregledaju knjige i evidenciju Zajmoprimca i/ili Promotora koje se odnose na izvršenje Projekta, te da im se obezbijede preslike povezanih dokumenata ukoliko to dozvoljava zakon.

Zajmoprimac, a obezbjeđuje da to učini i Promotor, (i) olakšava istrage koje provodi Banka ili bilo koja druga nadležna ustanova ili tijela Europske unije u vezi neke navodne ili sumnjive pojave zabranjene radnje, i (ii) Banci pruža ili obezbjeđuje da se Banci pruži, sva potrebna pomoć u svrhe opisane u ovom članu.

Zajmoprimac prihvata, a obezbjeđuje da i Promotor prihvati, da Banka može biti obavezna da otkrije takve informacije o Zajmoprimcu, Promotoru ili Projektu nadležnom tijelu ili ustanovi Europske unije sukladno obavezujućim odredbama zakona Europske unije.

ČLAN 9.

Takse i troškovi

9.01 Porezi, dadžbine i naknade

Zajmoprimac plaća sve poreze, takse i druge naknade bilo koje prirode, uključujući administrativne takse i naknade za registraciju koje proizilaze iz izvršenja ili provedbe ovog ugovora ili bilo kojeg vezanog dokumenta, te iz stvaranja, usavršavanja, registriranja ili izvršavanja bilo kojeg osiguranja iz zajma u primjenjivom omjeru. Zajmoprimac će, sukladno zakonima Bosne i Hercegovine, sve troškove u vezi s Projektom, izuzeti iz plaćanja carina, poreza ili naknada bilo kakve prirode.

Zajmoprimac plaća glavnicu, kamatu, odštetu i ostale dospjele iznose prema ovom ugovoru, u bruto iznosu, bez odbitka bilo kojih državnih ili lokalnih nameta; pod uslovom da, ukoliko je obavezan da izvrši odbitak, Zajmoprimac nadoknadi Banci taj iznos tako što će nakon odbitka, neto iznos koji primi Banka biti jednak dospjelom iznosu.

9.02 Ostali troškovi

Zajmoprimac snosi sve troškove i naknade, uključujući profesionalne, bankarske ili devizne troškove nastale u vezi s pripremom, izvršenjem, provedbom i okončanjem ovog ugovora ili bilo kojeg drugog vezanog dokumenta, bilo koje izmjene, dodatke ili odricanja u odnosu na ovaj ugovor ili bilo koji drugi dokument, i izmjene, stvaranja, upravljanja, provedbe i realiziranja bilo kakvih osiguranja za zajam, kao i sve troškove Banke prema članu 8.03.

9.03 Povećani troškovi, odšteta i poravnanje

- (a) Zajmoprimac Banci plaća sve iznose ili troškove koje Banka pretrpi ili napravi kao posljedicu uvođenja bilo kakve promjene (ili u tumačenju, vršenju ili primjeni) bilo kojeg zakona ili propisa ili poštivanja bilo kojeg zakona ili propisa, izvršene nakon datuma potpisivanja ovog ugovora, sukladno ili kao rezultat čega je (i) Banka obavezna da snosi dodatne troškove kako bi finansirala ili izvršila svoje obaveze prema ovom ugovoru, ili (ii) bilo koji iznos, koji se Banci duguje prema ovom ugovoru, ili finansijski prihod, kao rezultat odobravanja kredita ili zajma od strane Banke, smanjen ili eliminiran.
- (b) Nezavisno od svih drugih prava Banke prema ovom ugovoru ili prema bilo kojem važećem zakonu, Zajmoprimac obeštećuje i štiti Banku od bilo kakvog gubitka nastalog kao rezultat bilo kakvog plaćanja ili djelimičnog pokrivanja dugovanja, a koje se odvija na način drugačiji od onog koji se izričito navodi u ovom ugovoru.
- (c) Banka može poravnati svaku dospjelu obavezu koju Zajmoprimac duguje prema ovom ugovoru (u mjeri u kojoj je duguje Banci), u odnosu na bilo koju obavezu (dospjelu ili nedospjelu) koju Banka duguje Zajmoprimcu, nezavisno od mjesta plaćanja, poslovnice strane banke ili valute bilo koje od ove dvije obaveze. Ukoliko su obaveze u različitim valutama, Banka u cilju poravnanja može promijeniti bilo koju

obavezu prema tržišnoj stopi na način na koji inače posluje. Ako je bilo koja od ovih obaveza likvidirana ili neutvrđena, Banka može izvršiti poravnanje u iznosu za koji u dobroj vjeri procijeni da odgovara iznosu te obaveze.

ČLAN 10.

Neispunjenje ugovorne obaveze

10.01 Pravo zahtijevanja otplate

Zajmoprimac bez odlaganja otplaćuje cjelokupni zajam ili dio zajma (zavisno od zahtjeva Banke), uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru, a na zahtjev koji Banka podnosi sukladno sljedećim odredbama:

10.01A Trenutni zahtjev

Banka odmah može podnijeti zahtjev ukoliko:

- (a) Zajmoprimac na datum dospelja ne otplati bilo koji iznos plativ prema ovom ugovoru, u mjestu i u valuti u kojoj je taj iznos plativ, osim ako je (i) neplaćanje uzrokovano administrativnom ili tehničkom pogreškom, ili slučajem prekida i (ii) ukoliko je plaćanje izvršeno u roku od 3 (tri) radna dana nakon datuma dospelja;
- (b) je bilo koja informacija ili dokument, dostavljen Banči od strane ili u ime Zajmoprimca i/ili Promotora, ili ukoliko su bilo koja izjava, garancija ili izvještaj dati ili se smatra da su ih u primjeni ovog ugovora dali Zajmoprimac i/ili Promotor, ili u vezi s pregovorima ili izvršenjem ovog ugovora, netačni, nepotpuni ili obmanjujući ili se pokaže da su takvi, u bilo kojem materijalnom pogledu;
- (c) nakon bilo kojeg slučaja u kojem Zajmoprimac ne ispunio svoju ugovornu obavezu u pogledu bilo kojeg zajma, ili bilo koje druge obaveze koja je rezultat bilo koje finansijske transakcije, osim Zajma,
 - (i) od Zajmoprimca se zahtijeva ili se može zahtijevati, ili će se, nakon isteka bilo kojeg primjenjivog ugovorenog razdoblja odgode, od Zajmoprimca zahtijevati ili se bude moglo zahtijevati, da prijevremeno otplati, razriješi, zaključi ili prije dospelja okonča bilo koji drugi takav zajam ili obavezu, ili
 - (ii) je otkazana ili obustavljena bilo koja finansijska obaveza prema takvom drugom zajmu ili obavezi;
- (d) Zajmoprimac nije u mogućnosti da plati svoje dospjele dugove, ili ukoliko obustavi svoje zaduženje ili izvrši nagodbu sa svojim vjerovnicima;
- (e) hipotekarni povjerilac dođe u posjed ili se imenuje kao privremeni upravitelj, sudski izvršilac, likvidator, prinudni upravitelj ili neki sličan službenik u bilo kojem dijelu posla ili imovine Zajmoprimca ili bilo koje imovine koja čini dio Projekta, putem nadležnog suda ili drugog nadležnog organa ili osoba;
- (f) Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obavezu po bilo kojem drugom zajmu koji mu je odobrila Banka, ili po bilo kojem drugom finansijskom instrumentu, ugovorenom s Bankom;
- (g) Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obavezu po bilo kojem drugom zajmu koji mu je iz vlastitih sredstava odobrila Banka ili Europska unija;
- (h) ako je imovina Zajmoprimca ili bilo koja imovina koja čini dio Projekta postala predmetom prinudne naplate, izvršenja, zaplijene ili drugog postupka koji nije prekinut ili obustavljen u roku od 14 (četrnaest) dana;
- (i) ukoliko, u odnosu na stanje Zajmoprimca i/ili Promotora na datum ovog ugovora, dođe do materijalno negativne promjene; ili

- (j) jeste ili postane nezakonito za Zajmoprimca ili Promotora da izvršavaju bilo kakve obaveze prema ovom ugovoru, ili prema Sporazumu o provedbi Projekta ili ukoliko ovaj ugovor ili Sporazum o provedbi Projekta nije valjan u smislu navedenih odredaba, ili ako Zajmoprimac ili Promotor smatraju tako.

10.01B Zahtjev nakon obavijesti da se izvrši korekcija

Banka također može podnijeti takav zahtjev:

- (a) ukoliko Zajmoprimac ne poštuje bilo koju obavezu prema ovom ugovoru koja nije obaveza iz člana 10.01A; ili
- (b) ukoliko bilo koja činjenica u vezi sa Zajmoprimcem, Promotorom ili Projektom iz preambule materijalno mijenja, a nije materijalno ispravljena, i ako ova promjena dovodi u pitanje interese Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu ili negativno utječe na realiziranje ili funkcioniranje Projekta;

osim ukoliko je nepoštivanje ili okolnosti koje dovode do nepoštivanja moguće korigirati, i ako se korigiraju u razumnom vremenskom roku koji se navodi u obavijesti koju Banka dostavlja Zajmoprimcu.

10.02 Ostala prava po zakonu

Član 10.01 ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu zajma.

10.03 Odšteta

10.03A Tranše s fiksnom stopom

U slučaju zahtjeva sukladno članu 10.01, u odnosu na bilo koju tranšu s fiksnom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos odštete za prijevremeno plaćanje na bilo koji iznos dospjele glavnice koji će biti prijevremeno plaćen. Takav se iznos obračunava za razdoblje od datuma dospeljeća plaćanja definiranog u obavijesti Banke o zahtjevu, i izračunava se na temelju prijevremene otplate na tako naznačen datum.

10.03B Tranše s promjenjivom stopom

U slučaju zahtjeva sukladno članu 10.01, u odnosu na bilo koju tranšu s promjenjivom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos jednak sadašnjoj vrijednosti iznosa od 0,15% (petnaest baznih bodova) godišnje, izračunatog i obračunatog na dospjeli iznos prijevremene otplate, na isti način kako bi bila izračunata i obračunata kamata, da je taj iznos ostao neotplaćen sukladno prvobitnom planu otplate tranše, do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do datuma dospeljeća.

Navedena vrijednost izračunava se po sniženoj stopi jednakoj stopi preraspoređivanja, koja se primjenjuje na svaki relevantni datum otplate.

10.03C Općenito

Zajmoprimac iznose dospjele sukladno ovom članu 10.03 plaća na datum prijevremene otplate definiran u zahtjevu Banke.

10.04 Neodricanje

Nikakav slučaj neostvarivanja ili odlaganja, posebno ili djelimično ostvarivanje prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom ugovoru ne smatraju se odricanjem od takvog prava ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim ugovorom kumulativni su i ne isključuju niti jedno pravo niti pravni lijek predviđen zakonom.

10.05 Korištenje primljenih sredstava

Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva sukladno članu 10.01, koriste se najprije za plaćanje troškova, kamate i odštete, a zatim u cilju smanjenja iznosa neotplaćenih rata, po obrnutom redoslijedu dospeljeća. Iznose primljene između tranši Banka može koristiti po svom nahođenju.

ČLAN 11.

Zakon i nadležnost, razne odredbe

11.01 Mjerodavni zakon

Ovaj ugovor i svaka neugovorena obaveza koja proizilazi iz ili u vezi s ovim ugovorom, podliježe zakonima Luksemburga.

11.02 Nadležnost

- (a) Sud pravde Europske unije ima isključivu nadležnost da rješava svaki spor ("spor") proistekao iz ili u vezi s ovim ugovorom (uključujući spor koji se odnosi na postojanje, valjanost ili okončanje ovog ugovora ili posljedice njegovog poništavanja), ili bilo kojom neugovorenom obavezom proisteklom iz ili u vezi s ovim ugovorom.
- (b) Ugovorne strane prihvaćaju da je Sud pravde Europske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje sporova među Ugovornim stranama i, prema tome, Ugovorne strane neće tvrditi drugačije;
- (c) Ovaj član 11.02 isključivo je u korist Banke. Kao rezultat i nezavisno od člana 11.02(a), isto ne sprječava Banku da pokrene postupak koji se odnosi na spor (uključujući bilo koji spor koji se odnosi na postojanje, valjanost ili okončanje ovog ugovora ili na bilo koju neugovorenu obavezu proisteklu iz ili u vezi s ovim ugovorom) pred bilo kojim drugim nadležnim sudovima. U mjeri u kojoj to zakon dozvoljava, Banka može pokrenuti paralelni postupak pred bilo kojom nadležnom institucijom).
- (d) Stranke ovog ugovora ovim se odriču svakog imuniteta od ili prava da se protive nadležnosti suda. Odluka suda koja je donesena u skladu s ovim članom je konačna i obavezujuća za svaku stranu, bez ograničenja ili rezervacija.

11.03 Mjesto izvršavanja

Osim ako Banka ne odobri drugačije pismenim putem, mjesto izvršavanja prema ovom ugovoru je mjesto sjedišta Banke.

11.04 Dokazi o dospjelim iznosima

U svakom pravnom postupku proizašlom iz ovog ugovora, potvrda Banke o svakom iznosu ili stopi dospjelim prema ovom ugovoru, ukoliko nema očigledne pogreške, smatra se nesumnjivim dokazom takvog iznosa ili stope.

11.05 Prava trećih strana

Lice koje nije ugovorna strana nema pravo po Zakonu o ugovorima (Pravo trećih strana) iz 1999. godine da koristi ili uživa bilo koju povlasticu definiranu bilo kojom odredbom ovog ugovora.

11.06 Cjelokupni sporazum

Ovaj ugovor predstavlja cjelokupni sporazum između Banke i Zajmoprimca u vezi s dodjelom kredita prema ovom ugovoru, i mijenja svaki prethodni dogovor o istoj stvari, bilodirektni ili koji iz njega proizilazi.

11.07 Nevaženje

Ako u bilo kojem trenutku bilo koja odredba ovog ugovora jeste ili postane nezakonita, nevažeća ili neprimjenjiva, ili ako ovaj ugovor jeste ili postane nevažeći u bilo kojem smislu po zakonima bilo kojeg pravosuđnog sistema, takva nezakonitost, nevaženje, neprimjenjivost ili neučinkovitost ne utječe na:

- (a) zakonitost, valjanost ili primjenjivost svake odredbe ovog ugovora u tom pravosudnom sistemu ili validnost u bilo kojem smislu ugovora u tom pravosudnom sistemu; ili
- (b) zakonitost, valjanost ili primjenjivost u drugim pravosudnim sistemima te bilo koje druge odredbe ovog ugovora, ili validnost ovog ugovora sukladno zakonima takve druge nadležnosti.

11.08 Izmjene i dopune

Svaka izmjena i dopuna ovog ugovora izvršava se pisanim putem, a potpisuju je Ugovorne strane.

11.09 Duplikati

Ovaj ugovor može biti potpisan u bilo kojem broju jednakih primjeraka, od kojih svi primjerci zajedno čine jedan instrument. Svaki primjerak Ugovora predstavlja izvornik, ali svi primjerci zajedno čine jedan te isti instrument.

ČLAN 12.

Završne odredbe

12.01 Obavijest drugoj strani

Obavijesti i druga priopćenja data sukladno ovom ugovoru, adresirana na bilo koju Ugovornu stranu ovog ugovora, upućuju se na adresu ili broj faksa koji se navodi u nastavku teksta, ili na adresu ili broj faksa o kojem Ugovorna strana prethodno pismeno obavijesti drugu:

Za Banku:

Attn.: Ops A/MA/3-SI HR W:BALK./-/-
100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Faks: + 352 43 79 67 487

Za Zajmoprimca:

N/p: Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1, 71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Faks: +387 33 202 930

Za Promotora:

JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar
Braće Fejića bb
88000 Mostar
Bosna i Hercegovina
Faks br: +387 33 277 901

12.02 Oblik obavijesti

Sve obavijesti i svaka druga komunikacija u sklopu ovog ugovora mora biti u pisanoj formi.

Obavijesti i druga razmijena informacija za koju su u ovom ugovoru određeni fiksni rokovi, ili za koje sami određuju rokove obavezujuće za primaoca, mogu biti uručene lično, preporučenim pismom ili faksom. Smatrat će se da je takve obavijesti i komunikaciju druga strana primila na datum isporuke ako se radi o isporuci putem kurira ili preporučenom pismu, odnosno na datum poruke o uspješno prosljeđenom faksu.

Druge obavijesti i informacije mogu biti uručene lično, putem preporučenog pisma ili faksa ili, u omjeru u kojem se strane dogovore pisanim putem, putem e-maila ili drugim vidom elektronske komunikacije.

Bez utjecaja na valjanost bilo koje obavijesti dostavljene faksom, sukladno prethodnim stavcima, primjerak svake obavijesti dostavljene faksom također se šalje poštom drugoj ugovornoj strani najkasnije sljedećeg radnog dana.

Obavijesti koje Zajmoprimac izda sukladno bilo kojoj odredbi ovog ugovora, ukoliko to Banka bude zahtijevala, dostavljaju se Banci zajedno sa zadovoljavajućim dokazom o ovlaštenju osoba koje su opunomoćene za potpisivanje takve obavijesti u ime Zajmoprimca i ovjerenim primjerkom potpisa takve osobe ili osoba.

12.03 **Stavci i dodaci**

Uvodni stavci i sljedeći Dodaci čine dio ovog ugovora:

Dodatak A	Projekatska specifikacija
Dodatak B	Definicija EURIBOR-a
Dodatak C	Obrasci za Zajmoprimca
Dodatak D	Revizija i konverzija kamatne stope
Dodatak E	Potvrda Zajmoprimca

U POTVRDU NAVEDENOG, ugovorne strane su saglasne da ovaj ugovor bude potpisan u 3 (tri) izvornika na engleskom jeziku, te da u svoje ime parafiraju svaku stranu ovog ugovora.

Sarajevo, 29. oktobar 2014. godine

Luksemburg, 11. novembar 2014. godine

potpisano za i u ime
BOSNE I HERCEGOVINE

potpisano za i u ime
EUROPSKE INVESTICIONE BANKE

Ministar finansija i trezora

Voditelj Odjeljenja Odgovorna osoba za
zajam

/svojeručni potpis/

Nikola ŠPIRIĆ

/svojeručni potpis/

Massimo NOVO

/svojeručni potpis/

Wolfgang SPIELES

Projekatska specifikacija**A.1 Tehnički opis****Svrha, lokacija**

Projekat se sastoji od izgradnje nove autoceste s naplatom cestarine dužine 21.255 kilometara te pomoćne strukture između Počitelja na jugu Bosne i Hercegovine i Bijele na južnoj granici s Republikom Hrvatskom, gdje će se spajati s postojećim autoputom A10 koji se nalazi na teritoriji Republike Hrvatske. Nova cesta s naplatom cestarine se nalazi u Hercegovačko-neretvanskom kantonu i Zapadnohercegovačkom kantonu te čini dio paneuropskog koridora Vc, koji povezuje Mađarsku i istočnu Hrvatsku s Bosnom i Hercegovinom i Jadranskim morem na području luke Ploče.

Projekat je dio šireg programa za realizaciju paneuropskog koridora Vc na području Bosne i Hercegovine s ciljem podizanja trenutnog cestovnog koridora sjever-jug na višu funkcionalnu razinu, tako stvarajući modernu infrastrukturu autoceste s povećanom sigurnosti i kapacitetom.

Opis

Projekat uključuje izgradnju autoceste dužine 21.255 kilometara i projektirane brzine od 120 km/h te standardnim presjekom od 29,50 metara s 2x2 trake i ojačanom bankinom. Projekat također uključuje premještanje 5100 metara lokalnih cesta, izgradnju novih priključaka s postojećim lokalnim i državnim cestama, 7 podvožnjaka i 4 nadvožnjaka kao i odmorišta, frontalnu naplatnu stanicu, kontrolni centar za upravljanje saobraćajem i objekat za granični prijelaz.

Glavni objekti uključeni u Projekat su 3 čvorišta (tj. saobraćajna petlja Počitelj, saobraćajna petlja Zvirovići Međugorje i saobraćajna petlja Zvirići); 2 tunela (tj. tunel 1 i tunel Bijela Vlaka) ukupne dužine od 1611 metara; 4 vijadukta (tj. vijadukt 1, vijadukt 2, vijadukt 3 i vijadukt Pavlovići) ukupne dužine od 724 metra, te 3 mosta (tj. Počitelj, Studenčica i Trebižat) ukupne dužine od 1880 metara.

Projekat je podijeljen na 3 dijela od sjevera prema jugu na sljedeći način:

Poddionica Počitelj – Zvirovići: od km 0+000 do km 11+000	
Dužina: 11000 m	
Čvorišta	- saobraćajna petlja Počitelj (stacionaža km 0+875)
Vijadukti i mostovi	- most Neretva (stacionaža km 3+800 dužina=945m)
	- vijadukt 1 (stacionaža km 4+775 dužina=160 m)
	- vijadukt 1 (stacionaža km 4+975 dužina=70m)
	- vijadukt 3 (stacionaža 6+625 dužina=127)
Galerije	- tunel 1 (stacionaža km 5+800 dužina=1200 m)
Druge strukture	- priključak na M17 (dužina=2850 m)
	- premještanje lokalnih cesta (dužina=5100 m)
	- odmorište Počitelj (stacionaža 6+400)
	- 1 nadvožnjak - 3 podvožnjaka

Poddionica Zvirovići – Kravice: od km 11+000 do km 16+000 Dužina: 5000 m	
Čvorišta	- saobraćajna petlja Zvirovići Međugorje (stacionaža km 11+450)
Vijadukti i mostovi	- most Studenčica (stacionaža km 12+986 dužina=555 m) - vijadukt Pavlovići (stacionaža km 13+828 dužina=367 m) - Most Trebižat (stacionaža km 15+040 dužina=380 m)
Galerije	- Tunel Bijela Vlaka (stacionaža km 14+263 dužina=411 m)
Druge strukture	- priključak na R425a (dužina=900 m) - 1 nadvožnjak - 1 podvožnjak

Poddionica Kravice – Bijača: od km 16+000 do km 21+255 Dužina: 5255 m	
Čvorišta	- saobraćajna petlja Zvirovići (stacionaža km 19+275)
Vijadukti i mostovi	-
Galerije	-
Druge strukture	- priključak na R425a (dužina=100 m) - odmoriste i uslužni objekat Zvirovići (stacionaža km 16+400) - obje strane - frontalna naplatna stanica na Zvirovićima (stacionaža km 17+970) - centar za kontrolu i upravljanje saobraćajem (stacionaža km 19+200) - objekat za granični prijelaz na Bijači (stacionaža km 19+940 dužina=1165 m) - 2 nadvožnjaka - 3 podvožnjaka

Kalendar

Završetak Projekta se očekuje u prvom dijelu 2018. godine. Tačnije, južna poddionica duga 5,25 kilometara između Kravica i Bijače je završena u maju 2013. godine; radovi na središnjoj poddionici dužine 5,0 kilometara između Zvirovića i Kravica počeli su u junu 2012. godine, te se završetak očekuje u februaru 2015. godine; dok je očekivani početak radova na sjevernoj poddionici dužine 11,2 kilometra između Počitelja i Zvirovića u maju 2015. godine, a očekivani završetak u aprilu 2018. godine.

A.2. Informacije o Projektu koje se šalju Banci te način prilenosa

1. Dostavljanje informacija: Imenovanje odgovorne osobe

Dostaviti Banci informacije u nastavku pod nadležnošću:

	Kontakt za finansije	Kontakt za tehnička pitanja
Poduzeće	<i>JP Autoceste</i>	<i>JP Autoceste</i>
Kontakt osoba	<i>Ensad Karić</i>	<i>Jasmin Buco</i>
Funkcija	<i>Mr.sci.</i>	
Funkcija / Odjeljenje	Direktor	Izvršni direktor Projektiranje i izgradnja
Adresa	<i>Dubrovačka 6 71000 Sarajevo, BiH</i>	<i>Dubrovačka 6 71000 Sarajevo, BiH</i>
Telefon	<i>+387 33277900</i>	<i>+387 33277900</i>
Faks		
Email	<i>k.ensad@jpautoceste.ba</i>	<i>b.jasmin@jpautoceste.ba</i>

Gore navedena/navedene kontakt osoba/osobe je/su trenutno odgovorna/odgovorne kontakt osoba/osobe.

Zajmoprimac odmah obavještava EIB u slučaju promjene.

2. Informacije o konkretnim pitanjima (Ugovor o finansiranju)

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije i to, najkasnije, u rokovima koji su dati u nastavku:

Dokument / informacija	Rok
...	

3. Informacije o provedbi Projekta (Ugovor o finansiranju)

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o napretku Projekta tokom implementacije i to najkasnije do niže navedenog roka.

Dokument / informacija	Rok	Učestalost izvještavanja
Izvještaj o napretku Projekta - ukratko ažurirani podaci o tehničkom opisu, s navođenjem razloga za značajne promjene u odnosu na početni djelokrug; - ažurirani podaci o datumu završetka svake komponente glavnog projekta, s navođenjem razloga za moguće kašnjenje; - ažurirani podaci o troškovima Projekta, s navođenjem razloga za moguće povećanje troškova u odnosu na početne planirane troškove; - opis svakog glavnog pitanja koje ima utjecaj na okoliš; - ažurirani podaci o postupcima nabavke (izvan EU-a); - ažurirani podaci o potražnji Projekta ili korištenju i komentarima; - informacije o svakom značajnom novonastalom problemu ili značajnom riziku koji može ugroziti ishod Projekta; - informacije o svakom pokrenutom sudskom postupku koji se tiče Projekta.	januar 2015. godine	polugodišnje

4. Informacije o završetku radova i prvoj godini rada

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o završetku Projekta i o početku rada najkasnije u niže navedenom roku:

Dokument / informacija	Datum dostavljanja Banci
<p>Izveštaj o završetku Projekta, uključujući:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kratki opis tehničkih karakteristika završenog Projekta, uz navođenje razloga za sve značajne promjene; - datum završetka za svaku komponentu glavnog projekta, s razlozima za moguće kašnjenje; - krajnje troškove Projekta, s razlozima za moguće povećanje troškova u odnosu na početni planirani trošak; - broj novootvorenih radnih mjesta zahvaljujući Projektu: i radna mjesta tokom provedbe te novonastala stalna radna mjesta; - opis svakog velikog problema s utjecajem na okoliš; - ažurirane podatke o postupcima nabavke (izvan EU-a); - ažurirane podatke o potražnji Projekta ili korištenju i komentarima; - svaki značajni novonastali problem ili značajni rizik koji može ugroziti ishod Projekta; - svaki pokrenuti sudski postupak koji se tiče Projekta; - ažurirane podatke o stvarnim vrijednostima za pokazatelje Projekta za uključenje u Bankin obrazac o mjerenju rezultata (samo izvan EU-a), (tj. dužina puta, broj spašenih žrtava na cesti, ušteda vremena, uposlenje tokom izgradnje i ugljični otisak). 	<p>15. mjeseci nakon završetka izgradnje</p>

5. Informacije potrebne 3 godine nakon Izveštaja o završetku Projekta (samo izvan EU-a)

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije 3 godine nakon Izveštaja o završetku Projekta najkasnije do niže navedenog roka.

Dokument/informacije	Datum isporuke banci
<p>Izveštaj nakon 3 godine, uključujući:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ažurirane podatke o stvarnim vrijednostima za pokazatelje Projekta, za uključenje u Bankin obrazac za mjerenje rezultata (tj. dužina puta, broj spašenih žrtava na cesti, ušteda vremena, uposlenje tokom izgradnje i ugljični otisak). 	<p>36 mjeseci nakon završetka izgradnje</p>
Jezik izvještaja	Engleski

Definicija EURIBOR-a

A. EURIBOR

EURIBOR znači:

- (a) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, kotacionu stopu (na način preciziran u nastavku) za razdoblje od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantno razdoblje od jednog cijelog mjeseca ili više mjeseci za koji je dostupna kotaciona stopa, primjenjivu kotacionu stopu za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantno razdoblje duže od jednog mjeseca za koji kotaciona stopa nije dostupna, kotacionu stopu koja je rezultat linearne interpolacije pozivanjem na dvije kotacione stope, od kojih je jedna primjenjiva na razdoblje koje je sljedeće kraće, a druga na razdoblje koje je sljedeće duže od dužine relevantnog razdoblja

(razdoblje za koje je stopa uzeta ili iz kojeg se stopa interpolira naziva se "**reprezentativno razdoblje**").

U smislu gore navedenog stavka (b) i (c) "dostupan" podrazumijeva stope koje se obračunavaju pod okriljem EURIBOR-a FBE i EURIBOR-a ACI (i svakog nasljednika EURIBOR-a FBE i EURIBOR-a ACI za tu funkciju na način koji odredi Banka) za data dospjeća.

"**Kotaciona stopa**" označava kamatnu stopu za pologe u eurima za relevantno razdoblje kako je objavljeno u 11.00 sati po briselskom vremenu ili kasnije, vrijeme prihvatljivo za Banku, na dan ("**datum resetiranja**"), koji pada 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, ili na sljedećoj stranici ili, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ukoliko takva kotaciona stopa nije objavljena, Banka od sjedišta četiri banke eurozone, koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj depozite u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 sati po briselskom vremenu, na datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu eurozone, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja je aritmetička sredina ponuda.

Ako je na zahtjev odgovoreno s manje od 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja će biti aritmetička sredina stopa koju nude glavne banke u eurozoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11.00 sati po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma resetiranja za kredite u eurima u usporedivom iznosu vodećim europskim bankama za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju.

Ako je stopa dobijena na gore navedeni način ispod nule, smatrat će se da je vrijednost EURIBOR-a nula.

Ako stopa, kao što je navedeno gore, nije dostupna EURIBOR će biti stopa (izražena kao procentna godišnja stopa) za koju Banka utvrdi da predstavlja sveukupni trošak za Banku za finansiranje relevantne tranše na temelju tada važeće referentne stope koju Banka interno proizvede ili stope do koje se došlo alternativnim putem utvrđivanja, a koji opravdano utvrdi Banka.

B. Općenito

Za potrebe gore navedenih definicija:

- (a) Svi procenti koji su rezultat izračuna prema ovom dodatku zaokruživat će se, ako je potrebno, na najbliži stotinu hiljaditi dio procenta, a polovice će se zaokruživati.
- (b) Banka Zajmoprimca bez odlaganja obavještava o ponudama koje je primila.

- (c) Ukoliko bilo koja od prethodnih odredaba ne bude sukladna odredbama usvojenim pod okriljem EURIBOR-a FBE i EURIBOR-a ACI (ili svakog nasljednika EURIBOR-a FBE i EURIBOR-a ACI za tu funkciju na način koji odredi Banka) u odnosu na EURIBOR, Banka može, pisanom obavješću dostavljenom Zajmoprimcu, izmijeniti odredbu kako bi je usaglasila s ostalim odredbama.

Dodatak C**Formulari za Zajmoprimca**

Obrazac za Zahtjev za isplatu (član 1.02B)

Zahtjev za isplatu

Koridor Vc Počitelj - Bijača

Datum:

Molimo da izvršite sljedeću uplatu:

Naziv zajma (*):

Datum potpisa (*):

Ugovor FI broj:

83.975

Valuta i zahtijevani iznos:

Valuta	Iznos
EUR	

Predloženi datum isplate:

KAMATA	Osnova kamatne stope (član 3.01):	
	Stopa (% ili Raspon):	
	ILI (molimo naznačiti samo JEDAN):	-----
	Maksimalna stopa (% ili Maksimalni raspon) ³ :	-----
	Učestalost (član 3.01):	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>
	Datumi plaćanja (član 5.):	
	Datum revizije/konverzije kamate (ukoliko postoji):	
GLAVNICA	Učestalost otplate:	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>
	Metodologija otplate (član 4.01):	Jednake rate <input type="checkbox"/> Konstantni anuiteti <input type="checkbox"/> Jedna rata <input type="checkbox"/>
	Prvi datum otplate:	
	Datum dospijeća:	

Rezervirano za Banku:	(ugovorna valuta)
Ukupan iznos kredita:	
Isplaćeno do datuma:	
Stanje <u>za</u> isplatu:	
Trenutna isplata:	
Stanje <u>nakon</u> isplate:	
Rok za isplatu:	
Maksimalan broj isplata:	
Minimalni iznos tranše:	
Ukupna dodjela do datuma:	
Preduslovi:	Da / Ne

³ NAPOMENA: Ukoliko Zajmoprimac ovdje ne navede kamatnu stopu ili raspon, smatrat će se da je Zajmoprimac pristao na kamatnu stopu ili raspon koji kasnije Banka navede u Obavijesti o isplati, sukladno članu 1.02C(c).

Račun Zajmoprimca na koji se uplaćuju sredstva:

Rn. br:

(Molimo da navedete IBAN format u slučaju isplate u eurima ili prikladan format za relevantnu valutu.)

Naziv banke, adresa:

Molimo da prenesete relevantne informacije sljedećoj osobi/osobama:

Ime(na) i potpis(i) ovlaštene(ih) osobe(a) Zajmoprimca:

Revizija i konverzija kamatne stope

Ukoliko je datum revizije/konverzije kamate naveden u Obavijesti o isplati tranše, primjenjuju se sljedeće odredbe.

A. Mehanizmi revizije/konverzije kamate

Po prijemu Zahtjeva za reviziju/konverziju kamate, Banka tokom razdoblja koje počinje 60 (šezdeset) dana i završava 30 (trideset) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, Zajmoprimcu dostavlja Prijedlog za reviziju/konverziju kamate, u kojem navodi:

- (a) fiksnu stopu i/ili raspon koji će se primijeniti na tranšu, ili dio koji se navodi u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate sukladno članu 3.01; i
- (b) da se takva kamata primjenjuje do datuma dospijeca ili do novog datuma revizije/konverzije kamate, ako ga bude, i da se kamata plaća kvartalno, polugodišnje ili godišnje, unazad na navedene datume plaćanja.

Zajmoprimac može u pisanom obliku prihvatiti Prijedlog za reviziju/konverziju kamate do roka naznačenog u Zahtjevu.

Svaka izmjena i dopuna Ugovora koju zatraži Banka u vezi s ovim stupa na snagu putem sporazuma koji se mora zaključiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije relevantnog datuma revizije/konverzije kamate.

B. Rezultati revizije/konverzije kamate

Ukoliko Zajmoprimac na odgovarajući način u pisanom obliku prihvati fiksnu stopu ili raspon u odnosu na Prijedlog za reviziju/konverziju kamate, Zajmoprimac plaća izračunatu kamatu na Datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na navedene datume plaćanja.

Prije datuma revizije/konverzije kamate, relevantne odredbe Ugovora i Obavijesti o isplati primjenjuju se na cijelu tranšu. Na dan i nakon datuma revizije/konverzije kamate odredbe sadržane u Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, vezane za novu kamatnu stopu ili raspon, primjenjuju se na tranšu (ili njen dio) do novog datuma revizije/konverzije kamate, ako ga bude, ili do datuma dospijeca.

C. Neispunjavanje revizije/konverzije kamate

Ukoliko Zajmoprimac ne podnese Zahtjev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati pismenim putem Prijedlog za reviziju/konverziju kamate za tranšu, ili ukoliko ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zahtijeva Banka sukladno stavku A iznad, Zajmoprimac tranšu (ili njen dio) otplaćuje na datum revizije/konverzije kamate, bez odštete. Zajmoprimac će na datum revizije/konverzije kamate otplatiti svaki dio tranše na koji revizija/konverzija kamate nije imala utjecaja.

Dodatak E

Potvrda Zajmoprimca (Član 1.04C) (Dopis naslovljen na Zajmoprimca)

Prima: Europska investiciona banka

Šalje: Bosna i Hercegovina

Datum: </>

Prédmet: Ugovor o finansiranju između Europske investicione banke i Bosne i Hercegovine od dana </> ("Ugovor o finansiranju")

FI broj 83.975

Serapis broj 2013-0476

Poštovani,

Pojmovi definirani Ugovorom o finansiranju imaju isto značenje kada se upotrebljavaju u ovom dopisu.

U smislu člana 1.04 Ugovora o finansiranju, ovim potvrđujemo sljedeće:

- (a) nije se dogodio, niti traje bez pokušaja da se ispravi, slučaj prijevremene otplate;
- (b) nije nastalo niti postoji nikakvo osiguranje zabranjeno prema članu 7.02;
- (c) nije došlo do materijalne promjene bilo kojeg aspekta Projekta ili u odnosu na pitanje o kojem smo obavezni da izvijestimo prema članu 8.01, osim onih o kojima smo prethodno izvijestili;
- (d) imamo dovoljno sredstava na raspolaganju da obezbijedimo pravovremeno izvođenje i završetak Projekta sukladno Dodatku A.1;
- (e) nije nastao, niti traje bez pokušaja da se ispravi, nijedan događaj ili okolnost koja čini ili koja bi, s vremenom ili izdavanjem obavijesti prema Ugovoru o finansiranju, činila slučaj neispunjavanja ugovornih obaveza;
- (f) nije u toku nikakva parnica, arbitražni ili upravni postupak ili istraga, niti je prema našim saznanjima takav postupak zapriječen ili čeka na rješavanje pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, a koji je završen ili, ukoliko se o njemu negativno odluči, može se opravdano očekivati da će se završiti negativnom materijalnom promjenom, niti protiv nas ili bilo koje naše podružnice postoji bilo kakva neizvršena presuda ili odluka;
- (g) izjave i garancije koje dajemo ili ponavljamo sukladno članu 6.12, istinite su u svakom pogledu;
- (h) nije došlo ni do kakve materijalno negativne promjene u odnosu na naše stanje na datum Ugovora o finansiranju;
- (i) ukupan iznos zajma ili zajmova neće prijeći ukupne troškove Projekta, koje snosi ili koje je ugovorom preuzeo Zajmoprimac u odnosu na Projekat do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu;
- (j) osim kada je u pitanju prva tranša, može se s razlogom očekivati da će Zajmoprimac i/ili Promotor do 120. dana koji pada nakon traženog datuma isplate navedenog u Zahtjevu za isplatu, ostvariti kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ukupnom iznosu; (i) 100 % iznosa svih prethodno isplaćenih tranši; i (ii) 80 % iznosa tranše koja treba biti isplaćena (100 % iznosa tranše, ukoliko je takva tranša posljednja koju treba isplatiti).

S poštovanjem,

Za i u ime [Zajmoprimca]:

Datum:

(pečat Zajmoprimca)

Potvrđujem da ovaj prijevod u cijelosti odgovara originalu, sastavljenom na engleskom jeziku.

Datum: 21.11.2014.

Stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik – Marina Čotić

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "*Službenom glasniku BiH – Međunarodni ugovori*" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj: _____
Sarajevo, _____

PREDSJEDAVAJUĆI
dr. Mladen Ivanić